



大漢公報

The Chinese Times
PRINTED AND PUBLISHED
FOR THE PROPRIETOR BY THE CHINESE PRESS
IN CANADA PUBLISHED BY
THE CHINESE PRESS (CANADA) LTD.
110 EAST PENDER STREET
VANCOUVER B.C. V6A 1S9
Phone: (604) 685-8575

本報創刊於一九〇七年
陰天最高
度二十高最
度一十低最
報天氣
告氣

大雲區城市勞資合約談判破裂

溫哥華及近郊居民 下週面臨罷工威脅

(溫哥華訊)大溫哥華區勞資談判破裂，下週將面臨罷工威脅。大溫哥華區勞資談判破裂，下週將面臨罷工威脅。大溫哥華區勞資談判破裂，下週將面臨罷工威脅。

上述溫哥華市及區域僱員工會主席表示，談判破裂後，工會將在下週開始罷工行動。罷工將影響到溫哥華市及近郊居民的生活。

工會代表表示，他們將在下週開始罷工行動。罷工將影響到溫哥華市及近郊居民的生活。工會代表表示，他們將在下週開始罷工行動。

工會代表表示，他們將在下週開始罷工行動。罷工將影響到溫哥華市及近郊居民的生活。工會代表表示，他們將在下週開始罷工行動。

工會代表表示，他們將在下週開始罷工行動。罷工將影響到溫哥華市及近郊居民的生活。工會代表表示，他們將在下週開始罷工行動。

工會代表表示，他們將在下週開始罷工行動。罷工將影響到溫哥華市及近郊居民的生活。工會代表表示，他們將在下週開始罷工行動。

工會代表表示，他們將在下週開始罷工行動。罷工將影響到溫哥華市及近郊居民的生活。工會代表表示，他們將在下週開始罷工行動。

工會代表表示，他們將在下週開始罷工行動。罷工將影響到溫哥華市及近郊居民的生活。工會代表表示，他們將在下週開始罷工行動。

工會代表表示，他們將在下週開始罷工行動。罷工將影響到溫哥華市及近郊居民的生活。工會代表表示，他們將在下週開始罷工行動。

工會代表表示，他們將在下週開始罷工行動。罷工將影響到溫哥華市及近郊居民的生活。工會代表表示，他們將在下週開始罷工行動。

工會代表表示，他們將在下週開始罷工行動。罷工將影響到溫哥華市及近郊居民的生活。工會代表表示，他們將在下週開始罷工行動。

工會代表表示，他們將在下週開始罷工行動。罷工將影響到溫哥華市及近郊居民的生活。工會代表表示，他們將在下週開始罷工行動。

工會代表表示，他們將在下週開始罷工行動。罷工將影響到溫哥華市及近郊居民的生活。工會代表表示，他們將在下週開始罷工行動。

工會代表表示，他們將在下週開始罷工行動。罷工將影響到溫哥華市及近郊居民的生活。工會代表表示，他們將在下週開始罷工行動。

新聞簡報

新民主黨發表政綱

(多倫多電)加國新民主黨黨綱發表，十三日發表有關多元文化政策的總綱。布洛特曼表示，新民主黨將致力於促進多元文化，並加強對少數民族的保護。

省府僱員談判破裂

(溫哥華訊)卑詩省府僱員談判破裂，卑詩省府僱員談判破裂，卑詩省府僱員談判破裂。省府僱員談判破裂，卑詩省府僱員談判破裂。

乃街後巷發現屍體

(溫哥華訊)一名衣冠不整的年輕女子屍體，於十三日晨在溫哥華東區一處後巷被人發現。警方正在調查此案，並呼籲公眾提供線索。

日本公司斥巨資 「購得」中國土地

(香港電)一五十年使用權。日本公司斥巨資，在上海虹橋購得中國土地。日本公司斥巨資，在上海虹橋購得中國土地。

專家預測全國明年經濟放緩 增長降至百分之二

健康現象非關衰退

(溫哥華訊)三點九，而到一九九〇年，增長率會放緩至百分之二。專家預測全國明年經濟放緩，增長降至百分之二。

加拿大統計局表示，全國經濟在過去六年來一直處於增長狀態，但增長率正在放緩。專家預測全國明年經濟放緩，增長降至百分之二。

加拿大統計局表示，全國經濟在過去六年來一直處於增長狀態，但增長率正在放緩。專家預測全國明年經濟放緩，增長降至百分之二。

加拿大統計局表示，全國經濟在過去六年來一直處於增長狀態，但增長率正在放緩。專家預測全國明年經濟放緩，增長降至百分之二。

加拿大統計局表示，全國經濟在過去六年來一直處於增長狀態，但增長率正在放緩。專家預測全國明年經濟放緩，增長降至百分之二。

加拿大統計局表示，全國經濟在過去六年來一直處於增長狀態，但增長率正在放緩。專家預測全國明年經濟放緩，增長降至百分之二。

加拿大統計局表示，全國經濟在過去六年來一直處於增長狀態，但增長率正在放緩。專家預測全國明年經濟放緩，增長降至百分之二。

阿波斯佛航空表演 三日節目圓滿結束

(溫哥華訊)阿波斯佛航空表演，三日節目圓滿結束。阿波斯佛航空表演，三日節目圓滿結束。

阿波斯佛航空表演，三日節目圓滿結束。阿波斯佛航空表演，三日節目圓滿結束。阿波斯佛航空表演，三日節目圓滿結束。

阿波斯佛航空表演，三日節目圓滿結束。阿波斯佛航空表演，三日節目圓滿結束。阿波斯佛航空表演，三日節目圓滿結束。

阿波斯佛航空表演，三日節目圓滿結束。阿波斯佛航空表演，三日節目圓滿結束。阿波斯佛航空表演，三日節目圓滿結束。

阿波斯佛航空表演，三日節目圓滿結束。阿波斯佛航空表演，三日節目圓滿結束。阿波斯佛航空表演，三日節目圓滿結束。

阿波斯佛航空表演，三日節目圓滿結束。阿波斯佛航空表演，三日節目圓滿結束。阿波斯佛航空表演，三日節目圓滿結束。

阿波斯佛航空表演，三日節目圓滿結束。阿波斯佛航空表演，三日節目圓滿結束。阿波斯佛航空表演，三日節目圓滿結束。

阿波斯佛航空表演，三日節目圓滿結束。阿波斯佛航空表演，三日節目圓滿結束。阿波斯佛航空表演，三日節目圓滿結束。

本波比空中飛車 從堅強頓天橋下墜

(溫哥華訊)一名六十歲的本波比空中飛車，從堅強頓天橋下墜。本波比空中飛車，從堅強頓天橋下墜。

本波比空中飛車，從堅強頓天橋下墜。本波比空中飛車，從堅強頓天橋下墜。本波比空中飛車，從堅強頓天橋下墜。

本波比空中飛車，從堅強頓天橋下墜。本波比空中飛車，從堅強頓天橋下墜。本波比空中飛車，從堅強頓天橋下墜。

本波比空中飛車，從堅強頓天橋下墜。本波比空中飛車，從堅強頓天橋下墜。本波比空中飛車，從堅強頓天橋下墜。

本波比空中飛車，從堅強頓天橋下墜。本波比空中飛車，從堅強頓天橋下墜。本波比空中飛車，從堅強頓天橋下墜。

本波比空中飛車，從堅強頓天橋下墜。本波比空中飛車，從堅強頓天橋下墜。本波比空中飛車，從堅強頓天橋下墜。

本波比空中飛車，從堅強頓天橋下墜。本波比空中飛車，從堅強頓天橋下墜。本波比空中飛車，從堅強頓天橋下墜。

本波比空中飛車，從堅強頓天橋下墜。本波比空中飛車，從堅強頓天橋下墜。本波比空中飛車，從堅強頓天橋下墜。

中國某公司欲往加拿大 投資製造紙廠，現尋求 加拿大籍合夥人。

聯繫人：中通服務有限公司
香港灣仔軒尼詩道402至
406號德興大廈809室
電話：5-8336110
電掛：HKKINTAT
電傳：74512 PUTAL HX
傳真：5-8381426

聯繫人：中通服務有限公司
香港灣仔軒尼詩道402至
406號德興大廈809室
電話：5-8336110
電掛：HKKINTAT
電傳：74512 PUTAL HX
傳真：5-8381426

聯繫人：中通服務有限公司
香港灣仔軒尼詩道402至
406號德興大廈809室
電話：5-8336110
電掛：HKKINTAT
電傳：74512 PUTAL HX
傳真：5-8381426

聯繫人：中通服務有限公司
香港灣仔軒尼詩道402至
406號德興大廈809室
電話：5-8336110
電掛：HKKINTAT
電傳：74512 PUTAL HX
傳真：5-8381426

聯繫人：中通服務有限公司
香港灣仔軒尼詩道402至
406號德興大廈809室
電話：5-8336110
電掛：HKKINTAT
電傳：74512 PUTAL HX
傳真：5-8381426

聯繫人：中通服務有限公司
香港灣仔軒尼詩道402至
406號德興大廈809室
電話：5-8336110
電掛：HKKINTAT
電傳：74512 PUTAL HX
傳真：5-8381426

聯繫人：中通服務有限公司
香港灣仔軒尼詩道402至
406號德興大廈809室
電話：5-8336110
電掛：HKKINTAT
電傳：74512 PUTAL HX
傳真：5-8381426

聯繫人：中通服務有限公司
香港灣仔軒尼詩道402至
406號德興大廈809室
電話：5-8336110
電掛：HKKINTAT
電傳：74512 PUTAL HX
傳真：5-8381426

利豐

INVESTMENT SAVINGS ACCOUNT

息高，簡便，靈活 利率可高達 8.55% p.a.

資金可隨時存入或提取
無手續費

利息以日計，每月結算一次
所有存款由香港上海滙豐銀行全數擔保

Hongkong Bank of Canada

滙豐銀行

利豐銀行戶口由加拿大滙豐銀行全資附屬機構提供。
利率隨時調整，恕不另行通知。

溫哥華分行
經理 李景豪
530 Main Street
Vancouver, BC
(604) 683-9611

列治文分行
經理 楊振文
#120-819 Westminster Hwy.
Richmond, BC
(604) 276-8700

多倫多分行
經理 譚偉雄
421 Dundas Street, West
Toronto, Ontario
(416) 598-3982

仕嘉堡分行
經理 陳力生
Unit #1, Dragon Centre
23 Glen Watford Drive
Scarborough, Ontario
(416) 291-5717

北約市 (Willowdale) 分行
經理 潘啓鴻
3640 Victoria Park Avenue
Willowdale, Ontario
(416) 756-2333

滿地可分行
經理 盧達標
88 Dorchester West
Place Du Quartier
Montreal, Quebec
(514) 393-1626

卡加利分行
經理 葉曾祝
Good Fortune Plaza
111 Third Avenue S.E.
Calgary, Alberta
Telephone: (403) 233-8303

愛民頓分行
經理 利衛和
Pacific Rim Mall
9700-105 Avenue
Edmonton, Alberta
Telephone: (403) 424-3591

私人銀行服務中心
溫哥華 經理 王鴻世
885 West Georgia Street
Vancouver, B.C.
(604) 641-1835

多倫多
3640 Victoria Park Avenue
Willowdale, Ontario
(416) 756-2333

加拿大滿地可銀行
溫哥華分行
經理 范廣銀
601 Main Street
Vancouver, BC
(604) 668-4682

福壽雙全

崔府黃氏姑母大人 八秩榮壽誌慶

三藩市 內姪 莫國亮
王雄 海敬賀

節省 60%-70%

shoes

意大利頂級網球及緩跑鞋，
男裝、女裝及童裝款式俱備
售價由 \$16.95 - 18.95 欲免向隅
請速來選購

北溫哥華 PEMBERTON 街 1515 號
(由十五街入) 七天營業，由上午十時至下午六時
986-0207

華聲錄影電器傢俬公司

營業時間：星期一至五上午十時至晚九時
星期六上午十時至下午六時
星期日及假期上午十二時至下午六時

清貨大減價，大平，特平！
松木傢俬，房間套裝
包括：五桶櫃、六桶梳妝櫃，
梳妝鏡，兩個床頭櫃仔，床頭床尾
一共七件，三種顏色選擇。

大特價 \$699.00

DC VIDEO AUDIO TV
FURNITURE & APPLIANCES

648 E. HASTINGS STREET VANCOUVER B.C. 251-1020

進口稅大幅提高

彩色電視機	舊開稅	新開稅	增幅
11吋以下		400元	
12—15吋	350元	1000元	185%
16—18吋	450元	1200元	166%
19—20吋	650元	1300元	100%
21—22吋	850元	1600元	146%
23—24吋	650元	2000元	207%
25—28吋	850元	4500元	429%
(超出以上規格的另估)			

51—100 C C	1200元	2000元	66%
101—150 C C	1800元	5000元	177%
151—250 C C	2500元	7000元	180%
(超出以上規格的另估)			

[illegible]

委員參觀核電工地

以上委員或合營公司認為有必要，亦可建議主席召集會議。以委員會議決提出的建議或向香港居民所做的介紹，均應由半數以上委員通過。委員個人意見不代表委員會的意見。委員會的建議提交給合營公司。合營公司經研究後作出處理，並向委員會加以說明。如三分之二以上委員認為其建議需向中核總辦達時，合營公司予以轉達。

在昨日的核安諮詢委員會成立的儀式上，長江石礦廠副董事長、中國核工業總公司總經理助理馬福祥、深圳市政府副市長譚漢輝、新華社香港分社社長張俊傑等會見了委員會各位委員並出席了成立會議。在成立會上張俊傑上頌贊、委員會各位委員證書。其中，何鍾泰、鄭漢均與溫石麟因事未能出席。合營公司營務副總經理介紹了核電站工程進展情況。安委們還參觀了諮詢委員會的籌備情況。安委們還參觀了大亞灣核電站工地。

香港新聞

本報廣告
效力宏大

七名 港和 督， 十五 量保 亦有 綫監 前一 個工 五人 營公 九個 在 括設 造和 一號 島設 五成

七名增至九名，而來自香港和新加坡的助理技術監督，則由以前的七人增至十五人，以合營公司的質量保證和質量控制的人員亦有增加，至於現場第一線監督工作也有加強，以前一個總工長或工長管十個工人，現在減至每人管五人，HCC根據合營公司的意見，修改了十九個程序。

在歐洲方面的工程，包括設計服務和設備材料製造和供應，亦積極進行，一號反應堆的核島和常規島設備均完成了加工鐵的組成，而二號堆則分別完成了四成及三成，那裏的質保和質督檢查，亦分別由製造廠和商、承包商和合營公司三個層

次進行。

本報記者

 安捷旅行社
EMPRESS TRAVEL
Suite 1-10E, Pender St., Vancouver, B. C.
Tel: (604) 688 7886 (中華文化中心新翼二樓)

在龍的年代相逢，在龍的故鄉相會！
 信譽第一，顧客至上，經驗領隊，保證滿意！
 垂詢電話：(604)681-8531 或親臨本公司 溫哥華奇化街223號
 VAN-CHINA TRADE CENTRE LTD. 223 KEEFER ST., VANCOUVER, B.C. V8A 1K8

● ● 好玩 · 好食 · 好住 · 開心旅遊 ● ●			
中國酬賓優惠團	三峽精選團 13天	美加東岸 11天	星馬泰回港遊 11天
	香港、廣州、武漢、重慶、成都、三峽五天 (陸中號)	美東7天 \$669起 加東6天 \$755起	星加坡、吉隆坡、檳城、怡保、曼谷、吉隆坡、香港
	\$2188	逢星期五晚溫哥華出發，不論人數多少，保證出發 (住宿豪華酒店)	\$1868 (每月有團出發)
中華秀麗團	中華秀麗團 15天	多倫多、紐約、大西洋城、華盛頓、費城、尼加拉瀑布、渥太華、滿地可、魁北克、京士頓	日本、台灣回港遊 9天
	香港、北京、南京、蘇州、上海、杭州、桂林、廣州		東京、台北、重慶、淺草、嚴島寺、銀座、大阪、京都、明洞、達清湖、高雄、香港、特約：東京住三晚，高雄直飛香港，免飛粵稅
	\$2338		\$1588 (每月有團出發)
電腦訂位，直接出票，快捷方便，華人領隊 行程創新，食宿豪華			


黃堃俠公証人旅行社保險處
QUON H. WONG AGENCIES
 100, ELDT. BOULEVARD, SUITE 100, WILMINGTON, DE 19801, U.S.A.

忠誠 薄利多銷為宗旨。
現有大批銀行欠供會二手車出售，
價錢又平，又靚！所有車輛均經過
本公司技師嚴格檢查，始行出售，
並有一年保養

BUSINESS HOUR: Mon - Sat 10:30am to 9:00pm
Close on Sunday

沙 省	由 \$183 起	溫尼辟	由 \$250 起	多倫多	由 \$299 起
滿地可	由 \$329 起	渥太華	由 \$329 起		
紐 約	由 \$493 起	檀香山	由 \$399 起		

一日遊：溫哥華 域多利 西雅圖

* 美加旅遊團：

- 迪士尼三晚飛機團 由 \$265 起
- 三藩市二晚酒店、汽車、機票 由 \$299 起

● 維多利亞酒店 + 機票	由 5749 起
● 紐士尼、三藩市、紐城	由 5849 起
● 美國西岸三日至	由 5179 起
● 卡加利、Banff、點餐搭 A 飛機 B 巴士團	由 5489 起
● 美加大東岸十日遊	由 9949 起
● 加拿大東岸七日遊	由 9679 起
● 阿石公溫西都巴士團	由 5649 起
* 中國旅遊行程	
● 北京、西安、上海、蘇州、杭州、桂林、廣州、香港 (16日)	82938
● 香港、廣州、北京、南京、蘇州、上海、杭州、桂林、廣州、香港 (18日)	82798
● 香港、廣州、昆明、成都、重慶、三峽、武漢、北京、廣州、香港 (22日)	83080
● 北京、廣州、上海、蘇州、杭州、黃山、杭州、廣州 (13日)	81888
● 北京、哈爾濱、齊齊哈爾、吉林、長春、瀋陽、廣州、香港 (15日)	82788
● 香港、廣州、西安、蘭州、酒泉、敦煌、烏魯木齊、吐魯番、北京、廣州、香港 (21日)	82988
* 東南亞旅遊	
● 香港、台灣九日遊	81388 起
● 清城、曼谷、芭厘灣九日遊	81388 起
● 日本、台灣十日遊	81888 起

並，要重之「錢身近」得懂加更在現
……慣習活生變改力努且

娛樂圈美夢難實現
梁韻蕊轉業求發展
她也曾向孫泳恩求助指路……

她也曾向孫泳恩求助指路……

還向她請教求指點。她覺得雖然離開娛樂圈，定因素，想拍好戲是可遇不可求的，過去年紀小，對娛樂圈名利的嚮往，對刺激瑣碎生活有所憧憬，可是現在人成長了，美夢難求。

梅周海媚表示，如果一年後事業發展好，便不打算結婚。

萬花筒



順，名與利方面，優勝過許多圈內人。然則，有沒有叫她淡的事呢？

阿梅經過一陣細思，才說：「此園的事關係最令我心淡」隨即她的表情也為傷感。原來阿梅行後曾經細談過二心友好，大家甚為投契，無奈後來對志強自甘心痛又感動，對演員的投入，演員均十分投入，許多危險鏡頭吃力，看見演員受傷，實片，至於是否暫工與工作室之間並無合約。

約。

作室拍攝，黃志強表示未定，坦言任何公司均可合作，因為他與工作室之間並無合約。

報閱本定完即看請

演員搏晒命
黃志强感動

拍《天羅地網》之演技，黃志強表示此片許多動作鏡頭，他相當享受，鄭少秋對於一些危險動作，亦曾建議拍替身，但扭傷、黃志強表示此屆時她會大開金口唱歌，近日她已修完師範，她們則常選，公司已安排大型節目給她顯本領，吳嘉文認為公司對她們很有信心。

那一個剎那，她才明白到世界很現實，受了傷是沒有人能幫助自己的，誰料幸運地自己卻能逃過大難，所以昨日在上香拜神時

藝事
張玉珍

張玉珍過半個多月的休息後，昨日已恢復工作，並參與《流金歲月》的開鏡禮。

張玉珍昨日將前額的頭髮向後梳，把鬚口完全遮蓋着，一見到記者她便假扮傷口，原來她自受傷後，一直也留在家中休養，每日回家，希望可以演好這幾齣戲。

經過今次事件，日後若再有危險的動作，她都會盡量避免，除非安全措施做足。而她傷後，小寶、宣也陪伴左右，她笑言：「今次可以俾機會他體貼了。」由於她一直在家，所以便全心閱讀手頭上的劇本，希望可以演好這幾齣戲。

醫院打針三次，**才是她真正出外活動的第一天**，所以特別開心。

她表示，現時還擔心傷口處不再長出頭髮，幸而現在已有少許髮根長出來，她才釋然。她還坦言在受



張曼玉受傷已五、六天，精神很好。

優待被送往醫院的時候，感到頭很火熱，血又不斷流出，自己心想：「一次一定『玩完』，就算不死，也不能再在道行玩下去了。在



養休間時役一週

養休閒時段一週短，癒已傷玉曼張
。好很也神精，

何桐攝影院
STUDIO
19 E. Pender St., (中華文化中心對面)
電話: 688-2933 681-5848

一張好相壹代留傳

百萬家財雲煙過眼

樓上影院特備各類佈景拍攝結婚，家庭，學生，藝術人像，貨鮮，廣告等相。別俱風格，新款婚紗免費借用。特技翻舊相，紀念磁碟。

入籍護照相即影即有
入籍相(黑白) 4張6.40
三人以上護照相(彩色) 4張8.80
(逢星期三休息)

惠顧金額滿十元者 免費泊車1小時

英國皇家攝影學會會員
B.C.省國際沙龍評判員
香港冠軍獎(64)
曾獲B.C.省冠軍獎(71)

主理 何桐



日昇
sunrise

每日推出

新鮮豆腐
營養豆漿
鮮嫩豆腐花
香味炸豆腐角
新鮮鯪魚滑
(家鄉風味食品)

日昇產品
品質優良
營養豐富
各營代售

729 Powell Street.
Vancouver, B.C. V6A 1H5
PHONE: (604) 254-0701

萬成肉食中心
MAN SING MEAT CENTRE
 片打東街 二二四號 電話：681-4491

價廉貨真 歡迎惠顧

探親攜帶手信 送禮自奉佳品

大特價酬賓

特製臘味
 特瘦白油腸 鴨肝腸
 450g (大包) 每包 \$3.70
 375g (細包) 每包 \$3.10

本埠各零售商同價發售

顧客惠上 服務週到
 七天營業 貨真價實

* 特設熱盤部門 *

特製住候鴨
 牛扒筋 咖喱雞 椰喱牛什
 特製燻鴨 南乳豬手
 柱候牛腩 蜆油鴨掌
 家鄉扣肉 鼓椒鳳爪

* 專營 *

肥雞大鴨 特製臘味
 燒味滷味 新鮮肉類

歡迎零沽批發

嘉樂亞洲食品總匯
260 E. Georgia (日昇食品廠·附屬棧房) ☎ 684-3155

張重隆已經

新張營業·恭請光臨

專營各類東方食品·保證品質
批發各類東方雜貨·歡迎垂詢

大量供應價廉物美之東南亞食品
貨式齊備，應有盡有，各式新鮮
蔬菜廉價酬賓！

七天營業
上午九時至下午六時
營業時間

價錢公道
薄利多銷
批發零售
適應大眾

服務親切
保證滿意

歡迎各雜貨商店光臨訂貨



DONG PHUONG 冷暖水電工程
CONTRACTORS LTD.
 1735 E. 29TH AVE.
 VANCOUVER, B.C.

安裝、修理、保養
 餐館、住宅廚房全部設備

專科冷氣、雪櫃、水喉。
 不銹鋼爐頭安裝燒焊。

特設 24 小時
 緊急修理服務
 快捷妥當
 收費特廉

TEL: 872-0880
 PAGER: 667-0005

BUY-SELL

卑詩省免費廣告報紙
免費刊登售物小廣告
請電 280·1000

欲購平靚貨品請閱本報
逢星期四出版

BUY & SELL: 5791 No. 3 Road Richmond B.C. V6X 2C9
行政部電話: (604) 273·1571
歡迎刊登付費商業圖片廣告

SF-7750
MOND PAPER COPIER

SHA

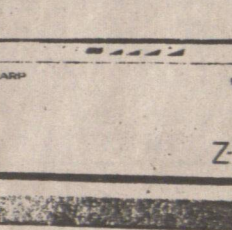


全自動調節色素
(多種顏色)
可調節放大縮細 64% 至 154%
可影印 11"X17" 面積
from \$3495.00

COPYPRO BUSINESS SYSTEMS LTD.
22 WEST BROADWAY, VANCOUVER, B.C. V5Y 1P6
(604) 876-4147

MRP

Z-50
Bond paper copier



\$880.00

全自動調節色素
可使用四種顏色
可復印 1 至 19 張
兩種入紙方法

(價錢保證全市最平!)

並有各款電話圖文傳真機
歡迎參觀選購

Please Call S. Tan Chow For More Info.



世運分銷公司

OLYMPIC DISTRIBUTORS

4091 MCCONNELL CRT. BURNABY, B.C.

TEL: (604) 420-8022

一律歡迎

零沽批發

快捷妥當

外埠訂購

時菜鮮菓

鼓油醬料

唐山雜貨

本號統辦

Kam Yen Jan

CHINESE SAUSAGE

自用實惠

送禮名貴

不含味精

材料純正

皮衣薄脆

肉質鮮美

風味特佳

美加風行

☆☆☆☆☆☆☆☆

元昌肉食公司

DOLLAR MEAT STORE LTD.

266 EAST PENDER STREET VANCOUVER B.C.
PHONE: 681-1052

七天營業

馳名琵琶鴨 掛爐燒鴨 本公司自置
特製白油腸及特
瘦白油腸，鮮鴨
干腸，油王臘雞
鮮蝦肉腸，臘梅
承接金豬 肉，臘鴨餅。
探親攜帶手信 送禮自奉佳品

大特價酬賓

特製風乾鴨肝腸
特瘦白油腸

4磅 (大箱) 每包 \$3.70
3磅 (小箱) 每包 \$3.10

本埠各零售商店同價發售
歡迎僑胞駕臨選購

收細大肚脯

治一療	物一理
氣管炎及肺炎等症，症生除之，藥物治療外，令病人去接受一拍痰，兒肺內之痰涎，拍散，下，功效顯著，深受醫及家長所稱許。	物理，物兒 「最為 認識，通



療中，拍痰最
拍痰時，患
常要
小兒
將痰
等。
頭向上一邊肺葉向上。通常會令
小兒兩邊肺葉及腎部，怕痰

然被物殺死，積痰內之細菌會再度灰復燃，令感染再起。

物理治療師首先對小兒作出檢查，包括用聽筒準確地測出那一部份肺葉病變，再施以超聲波水份霧化器，令

小兒拍痰

小兒吸入小小水點，將肺內濃痰沖掉，令其更容易流出小兒外。物理治療師通常將小兒放在由枕頭組成之斜面上，頭向上一邊肺葉向上。通常會令小兒兩邊肺葉及腎部，怕痰

時力度要均勻適中，手掌像微提起，避免手掌直接拍打小兒肋骨，產生不適。同時要不斷留意小兒的變化，特別是氣促、口唇變藍等現象，以確保小兒能安全地接受治療。

在拍痰時，還需不時刺激小兒咳出痰液，如果小兒未能完全有效地咳出所有積痰，則拍痰是無可避免的。

物理治療師利用一條小膠管連接一部抽痰機，小膠管由最後進入氣管，將積痰吸出。再用物理治療師會再次利用聽筒查實所有積痰清除，才算完成整個治療。

醫學與健康

出密的頭髮不一定顯示
健康的健康狀況良好
，而脫髮亦未必與其具
，他特別的健康問題有
關。

良好的健康不是
避免良好或頭髮稀薄
的保證。頭髮脫落良
的因素很多，而多數是
出於遺傳，這點是給
大家一點安慰。

呼吸症

次數多時，會使動脈
血中的氧氣濃度降低
，全身的組織和內臟
也缺氧，容易受缺氧
影響的心、腦、肝、
腎會發生障礙，嚴重
時更會出現脈搏不整、
心力衰竭，甚至突然
死亡。

常見的併發症有
扁桃腺腫大、心臟病
、高血壓、肺病、糖
尿病、腦等疾病。
扁桃腺腫脹、飲
酒後、肥胖、老年人
可能使舌根鬆弛而垂
住氣管。治療方法
是解除舌根鬆弛的原
因，躺下時換換可避免
舌根鬆弛。

現已研究出可檢
查出停止呼吸五秒以
上的機械，刺激呼吸
時流出電氣以刺激下
巴的肌肉增進呼吸運
動。

本報廣告

效力至大

中國糧油有限公司 世界米行
CHINA CEREALS & OILS CORP. LTD. RICE WORLD®
 239 E. Hastings St., Van., B.C. 100 GORE AVE. (Corner of Powell & Gore)
 溫哥華喜士登街239號 電話：687-4204 歌雅街100號（有寬大停車場）

夏季節酬賓大減價

美國標準牌米王
品質第一，好煮好食，
粒粒靚，保證滿意。



各款美國絲苗米
泰國香米
澳洲絲苗
一律大減價

本公司為加西最大之食米入口公司，一向以薄利多銷為宗旨

金牌冠軍絲苗，遠近馳名，銷量第一。

總代理：美國皇冠牌，特別軟滑好飯味，公司註冊米王之王。
美國第一牌，香滑可口，真正絲苗米王。
泰國金章牌，香噴噴，軟夾滑，正宗香米王中王。
澳洲金冠牌，甘香軟滑，原裝米皇之皇。

本公司備有送貨專車六部，為顧客服務，請撥電話：687-4204

總公司地址：亞力山大街730號（批發部） 730 ALEXANDER ST. VAN.B.C.
哥街門市部：哥雅街100號（門市部） 100 GORE AVE.（有寬大停車場，方便顧客泊車 CORNER OF GORE AND POWELL）
VAN.B.C.
喜士定街門市部：喜士定東街239號（門市部） 239 E. HASTINGS ST. VAN.B.C.

新到維力即食麵、肉燥麵、炸醬麵、媽媽麵、香辣牛肉麵、維力即食米粉、肉燥米粉，一律八折。
白砂糖1kg（2.2磅）裝只售50¢ 鷄嘜樓粟粉500g裝只售89¢
美國糯米及泰國糯米50磅裝及10磅裝、五磅裝一律八折

新到泰國上等絲苗50磅庄平過九折特價\$9.50 泰國上等香米50磅庄平過九折特價\$11.99

清潔打臘

健良清潔公司

電話：八七六、三八五四
傳呼機：六四五、七〇〇一

中英洗地毡

新機器洗地毯化椅	雙餐潔
即用不褪色服務住宅	或洗水
即洗假日燈頭優待	樣館打臘

晚電：253·5710

會計部記管理

本公司精通各類會計，物業管理，財物諮詢，大小生意結收，費低廉，懂國粵語。電話：

781-28685

泰興有限公司 Tai Hing Company Ltd. (1981) 265 EAST PENDER STREET • VANCOUVER, B.C. V6A 1T8, CANADA PHONE 684-1028	金龍公司 YIN LONG CO. LTD. 535 GORE AVE. VANCOUVER B.C. TEL: 689-7324	金利源有限公司 GIM LEE YUEN LTD 47 E. Pender Street Van., B.C. V6A 1S9
新到太幫 超等味精 冰霜明蝦	燒臘肉食，中西什貨， 圍口新鮮蔬菜，生菓， 即日由台灣頂好公司運 到冷凍包點。 銀絲卷，芝麻湯丸，毛 荳，木須皮，壽桃，無 須鮮凍，可即蒸即食， 老少咸宜。 門市批發無任歡迎， 逢星期三休息。 地址：五三五 哥亞街 電話：六八九 七五二四	復業啓事 本公司經於十二月十九 日遷往華埠片打東街四十 七號恢復營業敬希各界人 士駕臨惠顧無任歡迎 金利源公司謹啓  685-9743

恒城裝修

庫房裝修
小工程
浴室廁所
裝修價格
2. 免費估價
3. 24小時
4. 0

LOYAL DRIVING SCHOOL
2-719 E. BROADWAY
VANCOUVER, B.C.

安全駕駛學校

安全！捷成！
經驗教師，快捷速成
筆試速成班：四、五級路試
全程一百三十元。

晚間電話：梁小姐
 43287
 78467
 0202

專門搬屋

七呎大貨車專為僑胞服務，價平。工作認真，服務周到。六時後請電：2506787 邱洽



Futures Driving School

為你打開交通之門

經驗豐富
夏日期間
詳情請電：

收費相宜
特價優待
321-2571

辦事處地址：
204-175 E. Broadway, Vancouver

優良駕駛學校 PERFECTION DRIVING SCHOOL TEL: 433-2888 由 RAYMOND TONG 唐達良 主理 名符其實，師質優良，經驗豐富，收費公道 本校採用88年小型房車教授舒適易學 合格率高，歡迎查詢	城市駕駛學校 City Driving School NO.5-2414 MAIN ST. VANCOUVER, B.C. 電話 874-4544 師質優良 經驗豐富 耐心教授 筆試路試 精通國粵 客英馬語 收費公平 忠誠服務  蘇偉勝
---	--

京士威駕駛學校
KINGSWAY DRIVING SCHOOL
3355 KINGSWAY VANCOUVER B.C.

歷史悠久 經驗豐富

522-3372 (廿四小時)

另設特別班為不懂英語的僑胞

教師黎美英 MAY LAI

教師楊少棠 SHAO TANG YANG

並
指
導
筆
試

全
程
130
元

嘉華駕駛學校

本校歷史悠久、發展迅速，現已增聘豐富經驗

教師：何津祺 三二二-六八八八

黃健明 六八九-五五七六

馮紹明 三二二-五五五五

協助主理溫市及烈治文分校業務。本校考生成績超卓，合格率特高，排期最快，教授方法簡易，並設有筆試班，全校採用88年全新房車作教。

嘉華駕駛學校校長 馮坤威 四三二-七〇〇一

二九四-一六一一

聯合馬車學校

UNITED
DRIVING SCHOOL (1977)

電話: 253 6888 253 1333

歷史悠久 經驗豐富 講解詳細 捷法速成
 耐心教授 免費接送 日日考取 筆試路試

唐人埠及 * P.N.E. 區 8 小時 139 元
 並設中英文筆試班

聘請男女教車師傅多名。

地址: 823 號喜士定東街 & HAWK (近唐人街)

高級

駕駛學校

4677 MAIN STREET ADVANCE DRIVING SCHOOL

專人輔導英語筆試
 學自動級棍波車

872-8717

假日照常服務

效果保證最好

全
程
130
元

吳志強

香港駕駛學校

地址：域多利街5869號

電話：321—3722

專人指導

免費接送

收費公平

經驗豐富

師質優良

全
程
130
元

校長：方勵強夫人 電話：321—3722

教師：吳柏霖 住家電話：435-2381
傳呼機：686-8597

宇
宙
駕駛學校

經驗豐富
路試筆試
安全易學
收費特平

教法詳盡
初學補鐘
免費接送
歡迎查詢

電話: 8742524 437961
全程只收 114 元

卑詩省駕駛執照嗎？
您為學車而煩惱嗎？
我們的中、英、法、越、華語教練會指導您。
從最安全的習慣中得到您想要的駕駛技術。
協助您很容易通過筆試及路試
為不諳英語學員代約考試日期並免費接送
簡速聯絡

卑詩駕駛學院
4-224 EAST BROADWAY, VANCOUVER B.C. V5T 1W3
電話：644-7890

馮尚榮 433-1504
WAYNE FUNG

曾慶芳 322-6331
JACQUELINE TANG

 **萬國駕駛學校**
地址：206 東六街及緬街223號
電話：327-9174
 872-0058
校長：楊友權
教導經驗豐富 學技容易快捷
全埠收費最平 效果保證最好
十足把握筆試 免費車接送

聯成雙金請帖公司
香味雙金請帖每百120元
新張期間奉送雙金月套
急件服務 一天起貨

中文 英文 日文 法文 德文電腦排版
全加首創
歡迎垂詢

各 MODEL 大小新舊雙金月套
及附屬設備
代辦進口
印刷機、製版機

香味雙金請帖
金紙 (FOL) PMT 紙
映版非林

歡迎郵購及電話傳真訂購
接受信用咭付款
P. O. BOX 3612 VANCOUVER B.C. V6B 3Y6
電話: (604) 669-0862/669-0873
傳真號碼: (604) 669-3137

金門海產 (溫哥華)
GOLDEN GATE SEAFOOD
地址: 771 E. Cordova Street, Van. B.C. Canada V6A 1M2
電話: (604) 251-7025, (604) 251-7021, (604) 251-9695
Telex: 04 508403 GOLD DATE VCR Fax: (604) 251-1594

專營批發
餐館惠顧 無任歡迎

平腹冰蝦
中國、美國、南美、澳洲及其他國家
帶子、魷魚、墨魚、蟹鉗
中國及美加各種魚類

永利貿易有限公司
Van-Lima Imported & Exported Co. Ltd.
FAX: (604) 662-2304

新急到凍 水晶魷魚
餐館家庭均宜
盒裝16磅 歡迎選購
和安芽菜發行公司
WO ON CO. BEAN SPROUT
新到大幫 秘魯綠豆
優質發芽
電話: (604) 684-0965
430 COLUMBIA STREET VANCOUVER B.C. V6A 2R8

免費機票 發財佳音

即日來回利華達州艾高鎮
紅獅酒店及附屬賭場

來回噴射機服務
賭博項目包羅萬有
現場表演節目
利華達式生活情趣

請即訂位出發

手續費50元, 包括訂位費用, 來回機場交通費, 賭博時專用時鐘及行李, 及其他雜項。查詢出發日期及訂位, 請電免費長途電話:
800-654-0888
出發日期八月十四日
出發日期如有更改, 恕不另行通知

Casino Express

利安旅遊中心
RIGHT ON TRAVEL 溫哥華緬街475號
龍年·創新·突破!

中國精選遊
\$1,598.00 全程十日
暢遊北京、杭州、蘇州、上海。
\$1,998.00 全程十三日
暢遊北京、杭州、蘇州、上海、桂林、廣州、香港。
直接主辦, 華人領隊, 隨團照顧, 一流酒店, 三餐膳食, 來回機票, 機票一年有效。
出發日期: 5月24日、6月14日、7月5日、7月12日、7月19日、8月2日、8月9日、9月6日、9月27日、10月11日、10月25日、11月16日、12月20日。
\$2,298.00 全程十七日
暢遊香港、廣州、北京、南京、杭州、蘇州、上海、桂林。
\$2,498.00 長江三峽遊
暢遊香港、廣州、昆明、石林、成都、重慶、大足、長江三峽、宜昌、武漢。(全程十八日)
直接主辦, 華人領隊, 隨團照顧, 三餐膳食, 來回機票, 機票一年有效。
出發日期: 5月22日、6月12日、7月3日、7月10日、7月17日、7月31日、8月7日、9月4日、9月25日、10月9日、10月23日、11月13日、12月18日。
☎ 687-3316
475 Main St. Van. B.C.

日、台、港精選遊
\$1,598.00 全程九日
暢遊日皇宮、東京鐵塔、明治神宮、銀座、淺草、台北、台中、彰化、日月潭、高雄。
出發日期: 5月14日、6月25日、7月9日、7月23日、8月6日、9月17日、10月1日、11月5日、12月17日。
星、馬、泰、港精選遊
\$1,898.00 全程十一日
暢遊香港、星加坡、吉隆坡、檳城、怡保、檳城、曼谷、芭提雅、珊瑚島。
出發日期: 5月11日、6月29日、7月20日、8月3日、9月14日、10月12日、11月2日、12月7日。
直接主辦, 華人領隊, 隨團照顧, 三餐膳食, 一流酒店, 來回機票, 機票一年有效。

香港、廣州自由探親團
方便、舒適、快捷
\$388.00
包香港二晚一流酒店, 一晚廣州中國大酒店, 本公司香港職員負責機場、火車接送, 來回香港、廣州直通車票。

安亞旅遊
EXECUTIVE TRAVEL
總行: 110-535 Thurlow St., Vancouver, B.C. V6E 3L2
分行: 片打東街127號第五商場
外埠免費電 長途電話: (800) 663-1188
688-8321 688-2311

熱問煩分行 425-8425 多倫多分行 924-8833
香港分行 3-687231

夏日假期精選
美加東岸十天航空團
\$948起
出發日期 七月一日、十五日、廿九日
八月十二日、廿六日

洛磯山愛明頓卡技利酬賓團 (航空團)
出發日期 六月三十日 (四天團) \$388 (四人房)
七月三十日 (五天團) \$438 (四人房)
八月七日

愛明頓 三天 兩晚酒店十機場接送 \$59起
暢遊西愛明頓商場 (隨時出發)

香港逍遙遊
來回直航機票十兩晚酒店 \$1,400
出發日期 七月九日、八月六日

中國逍遙遊
古都華東線 (十六天) 七月四日 \$2,638
長江三峽 (二十二天) 七月九日、八月七日 \$3,080

劉伯納 天均 律師
啓事

本律師現常駐香港, 主持加拿大 VICK, McPHEE 律師行香港分行業務, 接辦有關加拿大法律之案件

承辦:
移民 商業 地產
婚姻 遺產 債務

本分行以中文、英文及粵語、國語、英語, 為加拿大、香港、台灣、廣東各地之客戶服務。

VICK, McPHEE 律師樓

香港分行: 中環畢打街13號 中環大廈1412室 電話: 5-224049 傳真: (852) 5-8452149 電報: 82579 VICMC HX

溫哥華總行: VANCOUVER OFFICE: SUITE 309-1111 W. GEORGIA ST. VANCOUVER, BRITISH COLUMBIA V6E 3G7 CANADA TEL: (604) 682-0926 TELEX: 04-508813 VICMAC VCR

加利時裝禮品公司
KALLY'S WEDDING & GIFT SHOP LTD.
428 E. HASTINGS ST. VAN., B.C. V6A 1P7
華埠喜士定東街四二八號 (即南興行新舖隔鄰)
電話: 251-1204

新張期間, 全部貨品: 一律八折優待!

新張營業

本公司經於八月八日
新張營業
敬請
光臨
惠顧

專營:
新娘婚紗
旗袍出租
尺碼齊全
新娘頭飾
貝壳畫
尼龍被
絲棉被
麻雀牌

中國裙褂
款式新穎
租金相宜
結婚花球
男女拖鞋
小童拖鞋
龍鳳枕套、被套
麻雀枱、摺椅

冠華麵家
KOON WAH RESTAURANT
溫哥華喜士定東街二六八三號
253-2608

超值四和菜
七彩鴨絲羹
甜酸咕嚕肉
五香牛腩拼燻蹄
時菜炒什錦
絲苗白飯
\$19.90

抵食六和菜
海鮮羹
冠華大拼盆
八寶蝦子雞丁
五柳石斑 (一條)
羅漢扒豆腐
翡翠蟹羹
絲苗白飯
\$36.90

特價餐: 招牌窩麵 \$4.90
五香牛腩飯 \$3.20
牛腩粉 \$2.10
腰仁粥 \$1.90

火鴨特價 \$9.90 推出特價午餐
馳名香港粥粉麵飯, 巧手經濟小菜

免費送餐 工廠、寫字樓、外賣送餐, 無任歡迎, 準時送到。
253-2608
由上午十一時至凌晨十二時

Rocky Cod's Eatery
在白石鎮 海灘上
晚膳及跳舞
螃蟹宴
任你食
\$17.95
一星期 七晚營業

15757 Marine Drive, White Rock
Fully Licensed Reservations Tele: 535-2519

二千六百年來中國工藝西方罕見
如今展示您眼前 中國工藝品展
設豪華旅遊專車接送參觀者

天子 (皇帝)
中國皇室工藝品展

地點: 西雅圖中心
日期: 七月廿八日 至十二月卅一日
預訂出發日期 上車地點通中
規模三倍於 KING TUT'S 展覽!

本展覽把中國皇室藝術的意識形態, 工藝精品盡皆展示: 包括歷代皇帝喜愛的物品。

一日遊 車費連入場券
電話: 255-1171

成人 \$34.50
耆英 \$32.50
小童 \$29.50

MAVERICK TOURS 255-1171

吳祖捷芭蕾舞學院
GOH BALLET ACADEMY
秋季招生

現開始招收學生, 各項課程
將於9月6日起, 星期一至六上課
課程: 專業訓練班
兒童訓練班
芭蕾舞、現代舞、爵士舞
皇家芭蕾舞考試班
中國民族舞 電話: 872-4014
民族民間舞 872-4220
緬街2345號夾八街

美景食屋



美味無窮 享受出眾

早餐快餐 麵飽蛋撻
特價午餐 中西餅食
粥粉麵飯 冷熱飲品
結婚禮餅 各式其適
生日蛋糕 任君選擇

蒸飽

奶鷄荳蓮叉
黃飽沙蓉燒

每個一律 60¢

溫哥華打東街二百七十七號
277E, PENDER ST., VANCOUVER
B.C. V6A 1T8 CANADA
營業時間：上午七時至下午七時

精製

中西餅食
出爐麵飽
生日蛋糕
結婚禮餅

附設

咖啡茶座
冷熱飲品
粥粉麵飯
座位舒適
招呼週到

供應

精美餅咭
餽贈親友
得體大方

溫哥華奇華街貳四七號
TEL: 688-0837 688-3135



龍鳳餅家

LOONG FOONG
RESTAURANT
AND BAKERY

七天營業
歡迎惠顧

中華 建築裝修

公司：290-8973
電話：290-2346

政府牌照
免費估價

屋頂翻新
膠質外牆
內外油漆
廁所改建
電燈水喉
新建車房
水泥路面

磁磚地
水溝安
圍欄杆
更換鋁
舊屋翻
各類修
大小工

佳記

熱水喉
水按電
文水喉
護理燈
修理

電話：255-6497

威文建築設計裝修

瓷磚電土承內內商專
磚房器喉庫建外外業檢
鋪路按更改新油翻住舊
砌台裝換建屋漆新宅屋

432-9888

HOY INDUSTRIES INC. 432-7835

HOME IMPROVEMENT CENTRE
Visit our Showroom at
3012 NANAIMO STREET VANCOUVER, B.C.

專靚換新屋雙
造露屋膠內層
鋁台頂質暴玻
窗上水外風璃
紗蓋潤牆窗窗

255-7264
255-7264
255-7264

明豐裝修工程

承做內各項快捷林
建木外油大工捷安
裝泥漆色小當電
修水色小當電

255-7264
255-7264
255-7264

貨車搬運

電話：876-2506
255-3917

彭鴻記裝飾

874-6915
工土室裝承
作庫內修建
安間設油屋
當格計漆

遠東裝修

住宅小專換改厨餐內信
宅小整門建櫃館外足
土裝樓換翻酒沽油
土修梯鎖新吧板漆
晚電：255-6948 TOMMY

振雄建築裝修公司

屋屋水新土寬露外內免
頂洞達庫磚台牆外費
翻補安廁改地維膠油估
新漏裝所建板修漆價
電話：251-7664

KK裝修

免內水土露大屋水
費外泥庫台小頂電
估油圖間維修漏工
價漆牆格修程漏工
電話：875-9716 872-5753
中文傳呼：680-6677

達成建築裝修

柏餐屋內磚磁水牆各水
文館頂外石磚泥身款電
住商瓦油結砌路批圍修
宅店仔漆砌鋪面置欄理
6時后電話：255-5296

長程搬運公司

253-2841
大型貨車 剪草鋪草
有升降機 播種草米
代客搬運 專除雜草
傢俱貨物 倒樹鋪石
具有經驗 洗粘打腊
價錢相宜 修建籬笆

屋頂工程

屋屋水烟露大專均免
專頂洞筒台小業有費
門補翻護翻維工保估
漏新理新修程照證價
電話：290-2346 鴻基建築公司

萬能建築工程公司

承新商酒價交
建屋業樓錢貨
設柏櫃樓相快
計文字館宜捷
鍾治 電 273-7898

成功建築裝修

各類水內外大小一律
泥漆盜油工歡
裝瓷漆程迎
修磚漆程迎
電話：251-5268

BILLY YUE

效本報廣告
力宏廣告
987-8779

煒華電器

政府牌照
商業住宅
防盜防火
防盜防火
防盜防火
防盜防火
253-8082 周生

遠東建築工程公司

FAR EAST CONSTRUCTION
PHONE 325-8002
免大電水磚瓷內土房商
費小動電牆磚外庫屋店
估工通裝砌鋪油開修裝
價程渠修築砌漆格建修

恆利建築工程公司

政商拓新維泥水大保
府業文建修水電小証
牌廠宅改修工修程量
電話：684-1748 872-3768
874-4295

榮昌裝修公司

政油庫土廚水電商瓦水
府漆房庫櫃檯改按字泥
牌瓷鑄改廁更換住小面
照磚台建所換裝住小面
電話：874-8043 (24小時服務)
680-5927 (傳呼機)

GOU 電器工程公司

商業·住宅
大小電器工程
新裝電路設備
加急電表電箱
緊急照明修理
政府牌照 免費估價
電話：875-0592
傳呼機：735-1119

棠氏凍房電器

TOM APPLIANCE SERVICE
2145 KASLO STREET VANCOUVER, B.C.
電話：253-4706
24小時服務
免費估價 取價從廉
修理：家庭電器
WASHERS DRYERS 洗衣機 乾衣機
FRIGIDERS 冰櫃 冷凍櫃
RANGES 電爐 電烤箱
裝置設計·空氣調節·

濠健建築工程公司

政府瓦房陽鋁水廚大免
府業付屋台窗電房小費
牌住水改車油裝廁工估
照宅洞建房漆修所程價
電話：876-4594 PAGER 667-2894

專業油漆

土庫間格
電話：321-7391
253-8996

基信建築裝修

免費估價
價大內外土舊
格小外電庫屋
相裝油工間翻
宜修漆程格新

屋頂工程

永佳屋頂建築公司
電話：290-8973
251-5628

宏基建築工程公司

有政府牌照
設計建築
商業、住宅
免費估價
歡迎來電
查詢：二五三·三六二五預約

宏基建築工程公司

屋水露圍膠政
頂潤台牆質府
翻安車欄外註
新裝房杆一冊
土廚盜舊內
庫泥廁磚屋切
間路改油翻工
格面建漆新程
電：874-9888
251-7664

加華建築裝修

各國油漆水磚鐵各
項發漆盜泥磚網式
裝工木花欄路磚圍
修程工窗杆面石芭
電話：夜 255-6889 日 435-5192

防盜花窗

防蚊窗紗
電話：255-4709 290-2346
華昌建築公司 (免費估價)

田健漆油盜磚公司

零沽批發 內外油漆
房屋改建 修理水喉
大小工程 包君滿意
電話：254-2764

李華電器修理

電話：876-0735
876-0278

黃氏建築公司

873-9361

水砌鋁車土翻專

泥磚鐵房庫新起
路結欄陽裝舊新
面石杆台修屋屋

百福燒焊

防盜*平安
電話：324-1020
325-8922

大昌房屋屋頂工程

公司：251-2697
290-3378
253-1448
專業牌照 政府註冊
免費估價 國粵英語

專通渠道

日夜服務
專電商水漏水電
門動業管水管爐器
工通住阻救更修安
具渠宅塞急換理裝

海岸建築裝修公司

電話：255-8308
政府牌照 免費估價

實平修理

雪櫃 大小凍房 乾洗衣機
爐頭 水喉電器 免費估價
253-3298 呼機 645-4309

MILCREST PLUMBING

為更好服務顧客起見，現將 212 E. 17TH AVE. 門市部關閉，在這期間一切水喉、熱水爐、浴缸、廁所、和其它的存貨大平賣，由 30% 至 50% OFF 或試運價，無任歡迎。
FRED SATO 879-1415 212 E. 17TH AVE.
本公司總門市部設在 3272 MAIN ST. 和 212 E. 17TH AVE. 僑胞光顧，無任歡迎。

宏利房屋建築公司

24小時服務·免費估價
電：251-2895
傳呼機：667-3693
政府牌照·均有保證

海外建築工程

圍瓦膠車水政府
牆仔質泥房牌照
欄外路露台
杆潤牆面
磁磚廁內電
磚砌所外燈
地批改油水
板盪建漆喉
電話：254-2595
435-4512

專通渠道

日夜服務
專電商水漏水電
門動業管水管爐器
工通住阻救更修安
具渠宅塞急換理裝

胡氏電器工程有限公司

B. WU ELECTRIC LTD.
Electrical Contractor
Phone: 464-3729 Pager: 645-4286

實用鋁鐵工程公司

PRACTICAL IRONWORKS LTD.
6908 RUSSELL AVE.
BURNABY, B.C. V5J 4R9
電話 430-4552 或 435-5188

中央冷暖電器公司

24小時服務
電話：251-1505
2145 KASLO STREET VANCOUVER, B.C.

昌盛水喉

星期一至六
公司：872-2468
325-8640
傳呼機：680-7016
廿四小時專人服務

永成建築裝修公司

政府註冊
免內廚水露土改商
費外櫃喉台庫建業
估油酒電車間翻住
價漆吧器房格新宅

海岸建築裝修公司

電話：255-8308
政府牌照 免費估價

防盜

精造：
* 防盜花窗
* 鋁質欄杆
* 樓梯扶手
* 鐵門鐵閘
(免費估價)

修理裝置 政府牌照

大小凍房·制雪機
冰櫃凍櫃·冷氣機
雪櫃爐頭·暖氣機
乾洗衣機·熱水箱
洗碗碟機·各種電器

專通渠道

日夜服務
專電商水漏水電
門動業管水管爐器
工通住阻救更修安
具渠宅塞急換理裝

專通渠道

日夜服務
專電商水漏水電
門動業管水管爐器
工通住阻救更修安
具渠宅塞急換理裝

海岸建築裝修公司

電話：255-8308
政府牌照 免費估價

防盜

精造：
* 防盜花窗
* 鋁質欄杆
* 樓梯扶手
* 鐵門鐵閘
(免費估價)

修理裝置 政府牌照

大小凍房·制雪機
冰櫃凍櫃·冷氣機
雪櫃爐頭·暖氣機
乾洗衣機·熱水箱
洗碗碟機·各種電器

專通渠道

日夜服務
專電商水漏水電
門動業管水管爐器
工通住阻救更修安
具渠宅塞急換理裝

專通渠道

日夜服務
專電商水漏水電
門動業管水管爐器
工通住阻救更修安
具渠宅塞急換理裝

海岸建築裝修公司

電話：255-8308
政府牌照 免費估價

防盜

精造：
* 防盜花窗
* 鋁質欄杆
* 樓梯扶手
* 鐵門鐵閘
(免費估價)

修理裝置 政府牌照

大小凍房·制雪機
冰櫃凍櫃·冷氣機
雪櫃爐頭·暖氣機
乾洗衣機·熱水箱
洗碗碟機·各種電器

專通渠道

日夜服務
專電商水漏水電
門動業管水管爐器
工通住阻救更修安
具渠宅塞急換理裝

專通渠道

日夜服務
專電商水漏水電
門動業管水管爐器
工通住阻救更修安
具渠宅塞急換理裝

海岸建築裝修公司

電話：255-8308
政府牌照 免費估價

防盜

精造：
* 防盜花窗
* 鋁質欄杆
* 樓梯扶手
* 鐵門鐵閘
(免費估價)

修理裝置 政府牌照

大小凍房·制雪機
冰櫃凍櫃·冷氣機
雪櫃爐頭·暖氣機
乾洗衣機·熱水箱
洗碗碟機·各種電器

專通渠道

日夜服務
專電商水漏水電
門動業管水管爐器
工通住阻救更修安
具渠宅塞急換理裝

專通渠道

日夜服務
專電商水漏水電
門動業管水管爐器
工通住阻救更修安
具渠宅塞急換理裝

海岸建築裝修公司

電話：255-8308
政府牌照 免費估價

防盜

精造：
* 防盜花窗
* 鋁質欄杆
* 樓梯扶手
* 鐵門鐵閘
(免費估價)

加拿大信託實業公司 CANADA TRUST REALTOR

2629 KINGSWAY VANCOUVER B.C.
V5R 5H4公司電話: 438-8161
經理: 關聯輝謝煜賢 DON QUAN
住宅電話: 420-4665

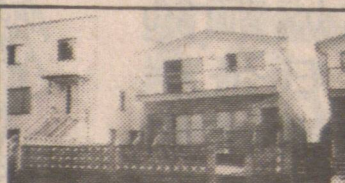
投資商業樓

▲華埠新商業樓。街角位置 75x122' 良好租客。
有專人管理。最合海外投資。售價一百九十餘萬元。
電話: 438-8161 DON QUANVANCOUVER EAST BRANCH
CONGRATULATES
DON QUAN
BEING TOP SALESMAN
APRIL, MAY AND JUNE 1988
ALSO TOP PRODUCER 1985, 1986
and 1987
WANT RESULTS CALL DON QUAN
438-8161 420-4665

▲華埠中心旅館。年淨收五萬元



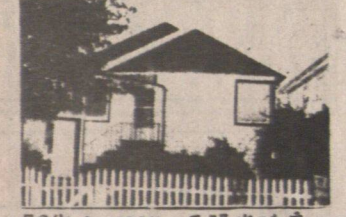
▲CHAMPLAIN HEIGHT 15年新屋。位於63街。近巴士及商場。CHARLIE OR DON 438-8161

▲本地比。四睡房新 CARPETING
非常方便。近學校及巴士。
DON QUAN▲12年新屋。每層三睡房
租地 33x122 \$195,000
DON AND PAH▲雲東29街近 RUPERT 兩睡房近
新小區。好過租文。開價只
\$105,000 (PAH OR DON)關伯興 PAH QUON
住宅電話: 294-0089

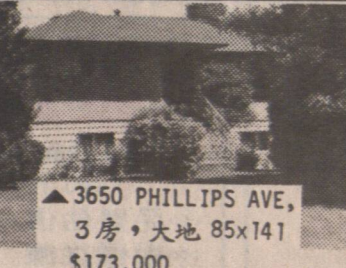
生意出售

1) 本地比離華埠 12.5
座位廚房用具。\$98,000
設備齊全
2) 雲東 FRASER 街。座位一
百 \$148,000

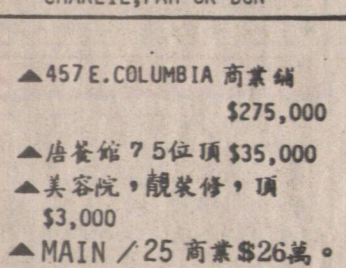
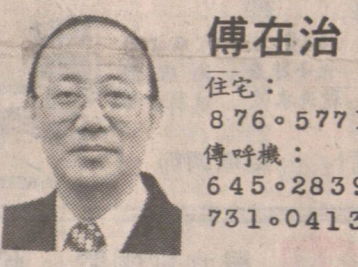
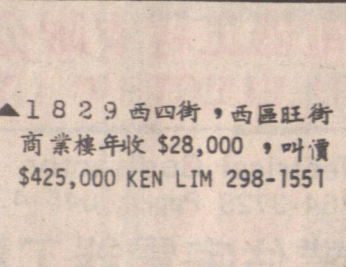
唐餐館出售

▲喜市定東街唐餐館急賣。每日
只收七小時。生意日收 \$480
設合夫婦做。有前途。開價
只 \$65,000 百60座位。
▲北雲實業連生意。近
LONDALE 商場及海上巴士。
投資良機。叫價六十萬。▲雲東24街近 RUPERT ST.
新屋5睡房 \$249,000商業樓出售
▲唐人街中心廿餘年新之片打
街商業樓。樓上租文。兩組
每組三睡房自住收租均宜。
樓下做生意。投資良機。開
價只 \$1,490,000 DON QUAN▲西雲。近海邊。一年屋。風
景一流。上等材料。四睡房
交通方便。近學校。巴士及
商業場。請電 PAH OR DON▲西區一街口便到屋列治商場
地大 58x138 只 \$388,000▲西區屋列治四睡房。近新
3200尺屋 \$500,000
DON QUAN▲12街三組單位租出。叫價
\$121,900 PAN OR DON▲雲東 HASTING 西 FRIED CHICKEN
AND RIBS 快餐館位於 DOWNTOWN
MALL FOOD FAIR。叫價只
\$45,000
▲合利 SCOTT ROAD 唐餐館每
月大約生意 \$15,000 每星
期六日。叫價 \$140,000。
有前途。▲56街夾 MAIN 兩間半睡房。叫
價 \$150,000 PAH OR DON▲最高尚之西區第一 SHAUGHNESSY
屋。地大 100x200 \$828,000
DON QUAN▲西雲 BRITISH PROPERTY 屋。地
大 101-172x200, 65 ACRES
有180度之雲峰風景。游泳
池另有地方加 TENNIS COURTS
開價七十萬。DON QUAN▲西區兩年新屋近 OAK 街及
CHURCHILL 學校 \$488,000
DON QUAN 438-8161餐館出讓
▲唐人街中心。位於片打街。
大約九十座位。生意好。大
有前途。開價 \$158,000
DON QUAN 438-8161, 420-46
65

DON, PAH OR CHARLIE 438-8161

詳中百一一
細請二百連
情起十九四
形租二十間
請文。八打
打或有尺屋
電其機 X 共
話他會一有▲商業樓位於 COMMERCIAL 夾一街
(餐館生意 FREE) 48萬
CHARLIE, PAH OR DON關煥隆
住宅電話: 435-7257▲3650 PHILLIPS AVE.
3房。地大 85x141
\$173,000▲四臥租文及四睡房。地
66x132 \$300,000
關煥隆▲3515-WORTHINGTON
新裝修 41x110
\$156,000

▲北雲商業樓四睡房。\$535,000

▲2342 GALT ST. 33x122
兩房新裝修 \$122,000▲457 E. COLUMBIA 商業樓
\$275,000
▲唐餐館 75位頂 \$35,000
▲美容院。靚裝修。頂
\$3,000
▲MAIN / 25 商業 \$26萬。傅在治
住宅: 876-5771
傳呼機: 645-2839
731-0413▲六睡房。二浴。二廚。土地
50呎闊。近 KINGSWAY 及 RUPERT
街。地下室及車房已租出。
530。業主住樓上。只開
價 \$118,000。以上電傳
在治君。▲2216 WEST 20. 街四房二浴
室。50呎乘122呎土地。有
向北風景。卅多萬元。
▲1050 KINGSWAY 新商業大廈
出售。大部分已租出。業主
急售! 以上電傳在治君。▲CHAMPLAIN HEIGHTS
城市屋。七年新。三睡房。
二個半浴室。近學校。交通
方便。\$163,900
李克霖 731-0413▲西區 CAMBIE :
一) 六睡房。十年新。
\$358,888
二) 三睡房。50年新。
\$228,000
▲西區 KITSILANO:
上二房。下一房。自住或出
租都合宜。\$221,900▲麵包店 COMMERCIAL 夾 CHARLES
用具齊。經營多年。劉價一
定賣。\$49,000
▲FISH AND CHIPS 餐館。位於
COQUITLAM 租文住宅區中。
\$31,000李克霖
住宅: 327-4388
傳呼機: KEN LEE 948 W. KING EDWARD AVE.丁建新
KIM TING
住宅電話: 251-2571▲乃唐夾51街。二上一下地大
33x132。33年。丁建新:
251-2571 梁太 437-9733▲本那比新屋。上四下二。
用料上乘近 B.C.I.T. 地
大 56x104 丁建新 251-2
571 梁太 437-9733▲8711 第五路列治文。地
大 87x150 上四下三。五年新
丁建新 251-2571 梁太
437-9733▲買地置廠
1817 PANDORA。地大
24x126 丁建新 251-2
571 梁太 437-9733▲輝仔賺錢餅店急讓。駕車
離市區約一個鐘。適合夫
婦。開價四萬餘。還有價
議。梁太 437-9733
丁建新 251-2571梁太
住宅電話: 437-9733▲2763 54TH AVE.
樓上三睡房。樓下兩睡房
地大 40.85x124 26年新叫
價 \$189,000 EDWARD LAI
266-0202▲VAN. SPECIAL
820 E. 37TH AVE.
兩年新地 33x122。叫價
\$234,000
陳培 321-0577▲2720 BOUNDARY B.B.Y
兩睡房樓上。兩睡房樓下。
租入百元。地 66x122
叫價 \$168,000 陳培 321-0
577▲6131 MAIN ST
三睡房屋。取價
▲素里區商業樓。兩年新地
大 62x116 取價 \$349,500。
陳培 321-0571▲近女皇公園。
四睡房屋取價 \$195,000
陳培 321-0577▲商業樓宇。舖位和三睡房
38街夾 VICTORIA \$299,000
陳培 321-0577陳培
PETER CHAN
Pager: 686-6699
住宅電話: 321-0577黃漢
TONY WONG
住宅電話: 876-2335▲新建購物商場。十多個舖位。大停車
場。叫價一百九十萬餘。黃漢 438-
8161。▲18年新。三房上。兩房下。
兩廚三廁。風景區。開價 \$
\$189,000
湯家毅。
▲14街夾 KNIGHT 屋。五
睡房。\$109,000
湯家毅▲魁北克 夾 30 街。五睡房。
30x121 尺地。環境一流。價
錢公道。開價 \$119,000
湯家毅 324-1156▲列治民親屋。0方呎。
新屋。已賣出。60x120 呎抵
買。\$139,900
▲一房一廳。已賣出。00平方
呎。\$139,900商業舖位
▲溫埠京士威道街。黃漢
438-8161▲東西區視屋多間。由十二萬
至廿四萬元。詳情請電:
黃漢 876-2335 或 438
8161湯家毅
住宅電話: 324-1156
STAN TONG▲雲東十一單位租文樓。年
收 \$42,000 叫價 \$349,000
湯家毅 324-1156▲111 東片街二層高商業樓。
自用或收租。\$1,350,000
KEN LIM▲1829 西四街。西區旺街
商業樓年收 \$28,000。叫價
\$425,000 KEN LIM 298-1551▲埠中心商業地 1340 SEYMOUR
街。100x120。淨收 \$48,000
有前途 \$800,000
KEN LIM 298-1551▲地! 地! 地!
PORT MOODY 7.6 英畝
可建二十餘間住宅。投資
可機會 \$1,360,000 KEN LIM▲華埠六座位電餐室。設備齊
全。生意出讓 \$16,000
湯家毅 324-1156
▲京區兩房舊屋。33x99 尺地
33街近 KNIGHT。開價
\$99,000KEN LIM
住宅: 298-1551
公司: 438-8161▲新區屋
兩年新屋。地區好。4睡房
1家廚房。2浴室。21 浴
室。雙車房。價 \$205,000
雷太: 277-7375 住家▲新盤勿失機會
維多利亞島租文
商業中心廿二組。入息理想。
開價 \$899,000 欲知情形。請
電: 雷太 277-7375 (住家)
273-3161 (公司)
VICTORIA 遊家勝地。▲列治文兩層大屋
15年新上三房下兩房兩廚兩
個半浴室。街角地 \$159,900
雷太: 272-1861 (住家)
273-3161 (公司)▲列治文投資良機
市中心五睡房大屋。街角地
。部份翻新。有機會轉為租
文地。雷太: 272-1861
(住家) 273-3161 (公
司)▲1610 E. 5TH 50x127 RM4
地。有前途大屋 \$239,000
KEN LIM 438-8161▲PORT HARDY 埠仔
中西餐館生意出售。有住
每年生意十五萬。叫價
\$45,000 林太 327-98
73。雷太
公司電話: 273-3161
住宅電話: 277-7375
ANNETTE LOUIE▲新區屋
兩年新屋。地區好。4睡房
1家廚房。2浴室。21 浴
室。雙車房。價 \$205,000
雷太: 277-7375 住家▲新盤勿失機會
維多利亞島租文
商業中心廿二組。入息理想。
開價 \$899,000 欲知情形。請
電: 雷太 277-7375 (住家)
273-3161 (公司)
VICTORIA 遊家勝地。▲列治文兩層大屋
15年新上三房下兩房兩廚兩
個半浴室。街角地 \$159,900
雷太: 272-1861 (住家)
273-3161 (公司)▲列治文投資良機
市中心五睡房大屋。街角地
。部份翻新。有機會轉為租
文地。雷太: 272-1861
(住家) 273-3161 (公
司)▲1610 E. 5TH 50x127 RM4
地。有前途大屋 \$239,000
KEN LIM 438-8161▲PORT HARDY 埠仔
中西餐館生意出售。有住
每年生意十五萬。叫價
\$45,000 林太 327-98
73。

現任廣州市副市長 雷宇主張廣州 借鑒香港經驗

（廣州專電）廣州市副市長雷宇日前在廣州經濟技術開發區，與香港經濟發展局代表會談時，發表上述看法。

雷宇在會談中，就廣州市經濟發展，向香港經濟發展局代表，介紹了廣州市的現狀，並聽取了香港經濟發展局代表的意見。

雷宇表示，廣州市在經濟發展方面，正積極向香港學習，並希望香港能給予廣州市更多的支持與指導。

中共願與台灣 共組聯合政府

（台北十一日電）中共領導當局，日前在國際地位問題上，表示願與台灣共組聯合政府。

據悉，中共方面認為，台灣問題是中國內戰的產物，應通過和平方式解決。中共願意與台灣當局在平等、互惠、互利的基礎上，共同探討解決台灣問題的方案。

中國成功收回 一顆科學衛星

（北京十三日電）中國成功收回一顆科學衛星。

據悉，這顆衛星是在中國境內發射的，目前正處於正常運行狀態。中國政府表示，這顆衛星的收回，標誌著中國在太空探索領域取得了重大進展。

地震局已經建立 地震預報系統

（北京專電）地震局已經建立地震預報系統。

據悉，該系統利用先進的地震監測技術，能夠對地震發生進行預報。地震局表示，該系統的建立，將有助於提高地震預報的準確性，為公眾提供及時的地震預警。

台灣或將修訂 戡亂臨時條款

（香港十二日電）台灣或將修訂戡亂臨時條款。

據悉，台灣當局正考慮對戡亂臨時條款進行修訂，以適應當前形勢的需要。修訂後的條款將涉及國防、外交等重要領域。

易貿法非物動生野 元美億餘十達年每

（日內瓦十二日電）易貿法非物動生野元美億餘十達年每。

據世界貿易組織（WTO）的統計，全球野生動物貿易額在過去十年中達到了數十億美元。WTO呼籲各國加強對野生動物貿易的監管，以保護生物多樣性。

台民往大陸探親 將放寬至四親等

（香港十二日電）台民往大陸探親將放寬至四親等。

據悉，台灣當局正考慮放寬台民往大陸探親的規定，將探親對象擴大到四親等。這一舉措旨在促進兩岸民間交流，增進相互了解。

（廣州專電）廣州市副市長雷宇日前在廣州經濟技術開發區，與香港經濟發展局代表會談時，發表上述看法。

雷宇在會談中，就廣州市經濟發展，向香港經濟發展局代表，介紹了廣州市的現狀，並聽取了香港經濟發展局代表的意見。

雷宇表示，廣州市在經濟發展方面，正積極向香港學習，並希望香港能給予廣州市更多的支持與指導。

（台北十一日電）中共領導當局，日前在國際地位問題上，表示願與台灣共組聯合政府。

據悉，中共方面認為，台灣問題是中國內戰的產物，應通過和平方式解決。中共願意與台灣當局在平等、互惠、互利的基礎上，共同探討解決台灣問題的方案。

（北京十三日電）中國成功收回一顆科學衛星。

據悉，這顆衛星是在中國境內發射的，目前正處於正常運行狀態。中國政府表示，這顆衛星的收回，標誌著中國在太空探索領域取得了重大進展。

（北京專電）地震局已經建立地震預報系統。

據悉，該系統利用先進的地震監測技術，能夠對地震發生進行預報。地震局表示，該系統的建立，將有助於提高地震預報的準確性，為公眾提供及時的地震預警。

（香港十二日電）台灣或將修訂戡亂臨時條款。

據悉，台灣當局正考慮對戡亂臨時條款進行修訂，以適應當前形勢的需要。修訂後的條款將涉及國防、外交等重要領域。

（日內瓦十二日電）易貿法非物動生野元美億餘十達年每。

據世界貿易組織（WTO）的統計，全球野生動物貿易額在過去十年中達到了數十億美元。WTO呼籲各國加強對野生動物貿易的監管，以保護生物多樣性。

（香港十二日電）台民往大陸探親將放寬至四親等。

據悉，台灣當局正考慮放寬台民往大陸探親的規定，將探親對象擴大到四親等。這一舉措旨在促進兩岸民間交流，增進相互了解。

（香港十二日電）台灣或將修訂戡亂臨時條款。

據悉，台灣當局正考慮對戡亂臨時條款進行修訂，以適應當前形勢的需要。修訂後的條款將涉及國防、外交等重要領域。

（哈爾濱十二日電）特大洪水襲擊大興安嶺地區。

據悉，特大洪水襲擊了大興安嶺地區，造成嚴重損失。當地政府已啟動應急響應機制，全力開展救災工作。

（青島專電）中日合資興建總投資逾一億萬，在青島建成開業。

據悉，該項目是中日兩國合作的重要成果，目前已在青島建成開業。該項目的實施，將有助於促進青島的經濟發展。

（青島專電）中日合資興建總投資逾一億萬，在青島建成開業。

據悉，該項目是中日兩國合作的重要成果，目前已在青島建成開業。該項目的實施，將有助於促進青島的經濟發展。

（青島專電）中日合資興建總投資逾一億萬，在青島建成開業。

據悉，該項目是中日兩國合作的重要成果，目前已在青島建成開業。該項目的實施，將有助於促進青島的經濟發展。

（青島專電）中日合資興建總投資逾一億萬，在青島建成開業。

據悉，該項目是中日兩國合作的重要成果，目前已在青島建成開業。該項目的實施，將有助於促進青島的經濟發展。

（青島專電）中日合資興建總投資逾一億萬，在青島建成開業。

據悉，該項目是中日兩國合作的重要成果，目前已在青島建成開業。該項目的實施，將有助於促進青島的經濟發展。

（青島專電）中日合資興建總投資逾一億萬，在青島建成開業。

據悉，該項目是中日兩國合作的重要成果，目前已在青島建成開業。該項目的實施，將有助於促進青島的經濟發展。

（青島專電）中日合資興建總投資逾一億萬，在青島建成開業。

據悉，該項目是中日兩國合作的重要成果，目前已在青島建成開業。該項目的實施，將有助於促進青島的經濟發展。

餐館出賣

沙省中西餐館，人口近七千，新裝修，生意興隆，酒牌55，坐位多，樓上四房一廳全磚屋只兩間，年做生意廿餘萬，經營十多年，急讓。電話：3240010 BEN。

餐館連實業急讓

實業餐館生意連實業43連實業，位於COMMERCIAL DRIVE另包括一舖位及樓上兩房兩廳2211年新42萬有商量請電 BUS: 879-5175 RES: 324-4752 梁先生洽。

中西餐館平讓

沙省中西餐館平讓，位於商業中心區，設備完善，60座位，樓上自住，四房一廳，有意者請自電 (306) 642-3551 陳洽。

小型食店出讓

可隨時迎業，價\$40,000 322 W. HASTINGS ST. 電話：669-0042

酒樓餐廳柏布

華達華誠公司一年一度大酬賓，綠色柏布每張只售五元五角。各色柏布亦特價出售。歡迎各酒樓餐廳查詢。電話：434-4885。

Victoria Bakery & Deli

5863 Victoria Drive (at 41st Avenue) Vancouver, B.C. Telephone (604) 321-1885

品質優良
服務友善
價錢相宜

產品質素好
價錢最公道

City Key & Engraving Services Ltd.

PHONE 669-2707

精配鎖匙
兼售
精品及紀念品

519 DUNSMUIR STREET VANCOUVER, B.C.

專印喜帖餐紙

685-8575

加拿大西岸經濟多元化

我們與您和您的社區共同努力，促進加拿大西岸的：

新產品工業
新科技
開拓新市場
加強生產力
取代入口貨品

聯邦經濟部長 Bill McKnight, 麥萊提

查詢電話：

艾明頓 (403) 495-4164 溫尼泊 (204) 983-4472
沙市加寸 (306) 975-4373 溫哥華 (604) 666-6256

工廠招請員工

工廠招請有經驗單針工人，工價好，工作多，有超時補水，有意者請親到 1945 McLEAN DRIVE 面洽

聘請廚師

黨近埠餐館，聘請經驗中西廚師一名，略懂英語，工資優厚，有意者請電話：746-0422

汽車意外受傷

速見大律師 BERNARD SIMPSON

* ICBC 汽車意外，個人損傷法庭訴訟服務
* 有專人作中文翻譯
* 免費諮詢（勝訴後，始收律師費）

溫市只此一間唯一處理汽車意外賠償事件之律師行
我們支付所有個案中的費用
個案完成後，始收律師費

RESTRICTED LAW PRACTICE TO ICBC CAR ACCIDENTS
[PERSONAL INJURY AS RESULT OF AUTOMOBILE ACCIDENTS]

734-2272

百老匯西街999號750室（夾 OAK 街）BCAA 大廈內

招請大量有經驗車衣工人

時間由下午五時至十時，工作環境佳，待遇從優，有意者請來 144 東7街面談。



李標

MULTIPLE REALTY

公司: 434-1431
住宅: 433-7888
傳呼機: 680-7305

BILL LEE

☆代理買賣房產, 物業, 生意, 免費估價☆

現有顧客數十名, 誠意在雲哥華東區或西區購買房屋, 通知下如有意出售你的房屋, 請來電通知, 本人會為你免費估價及解答任何疑問, 服務週到。電話: 四三三. 七八八八 (24小時服務)。

你有屋出賣?

▲高吉林區城市屋, 一年新, 兩房兩廁, 設備齊全, 月租七百, 適合投資或自住, 開價七萬九千。

▲13街近菲沙街, 標準地, 丹崖區, 樓上一廳兩房, 樓下一廳三房, 保養好, 交通方便, 開價十二萬九千。

▲三年新靚屋, 樓上一千四百呎, 樓下全部完成, 交通方便, 屋主急售, 開價二十萬零五千, 請快。

▲三層大屋, 每層有廁所, 內外全部翻新, 保養一流, 自住或出租均適合, 開價十四萬九千。

▲東區新屋數間。熱水暖氣。紅瓦頂。地段33呎至50呎。開價由十九萬五千起。歡迎舊屋換新屋。請來電查閱。

▲20年新屋, 三大睡房。硬木地板。樓上樓下全部完成。好地段。保養好。屋主急售。開價十三萬七千。

▲六街近蘭菲街。標準地。全新翻。內部傢俱新屋一樣。十三萬九千。

▲29街近乃街靚屋33x120地段, 樓上樓下全部完成, 交通方便, 開價十二萬六千。請快。

▲近菲沙街靚屋。樓上兩房一廳。有土庫。硬木地板。近交通巴士。開價九萬五千。請快。近交良機。

▲生意及實業出賣

▲農場出賣或出租, 12英畝, 離雲埠半小時車, 有三睡房住宅, 涼房, 三大玻璃屋, 開價廿六萬。

▲二埠大街, 西餐室生意連實業出賣, 七年新, 三百座位, 有酒牌, 街角大地段, 開價一百六十萬。



ROYSON REALTY LTD.

Bus: 879-5175

ROY LEUNG DENYS KWAN

梁紹禧

關樂平

Res: 324-4752 Res: 325-9228

Pager: 687-1985

#0068





陳大興實業公司

Main Realty Ltd.

209-475 Main Street,
Vancouver, B. C. V6A 2T7

祖

興

HOWARD CHAN, B.Sc.

Bus: 885-9608

Res: 261-8048

雲埠FRASER街百座位餐館, 經營多年, 發展, 承讓七萬多。

▲列治文多錢炸魚薯條舖40座位, 位於商場, 經營8年多, 東主另有發展, 承讓七萬多。

▲雲東餐館生意 (43位) 連實業, 位於COMMERCIAL DRIVE另包括一舖位, 及樓上兩房租文2組, 11年新42萬多。

▲列治文INSCOTT COURT高尚住宅區, 近GRANVILLE NO.2大路, 德人建築大屋, 三年新, 保養裝修一流, 四大睡房, 另大遊戲室, 有圍牆, 防盜設備, 36萬多。

▲雲東FRANKLIN全新大屋, 六睡房, 地大, 有好事, 取36萬。

▲雲東57街近KNIGHT街, 四睡房, 取11萬多。

▲為一華埠全新三層樓商業樓出售位三三七七士定街東, 價錢投資有三組半特大租文, 二樓及三樓共有三百呎, 適合一般行業, 自用或投資良機。

▲華埠二三九JUNIOR街, 樓下舖位樓上四睡房租文, 開價三十八萬八千。

▲生果瓜舖生意急讓, 每日平均生意有九百餘, 利息低, 地點好, 平租, 開價四萬二。

▲華埠新裝修舖位二千一百呎出租。

▲華埠新裝修舖位出租一千三百呎每月租金一千。

▲旺區全新十三個舖位商場出讓, 開價一百九十萬。

NORTHBRIDGE GROUP INTERNATIONAL

恆生實業有限公司

東區: 6417 Fraser Street
Vancouver, B.C.
公司: 327-1111

西區: 328-5511 W. BOULEVARD
Vancouver, B.C.
電話: 261-1881

徐松齡
PAUL TSUI

261-1881
327-9322

- ▲市中心 SMOKE SHOP 日營過千, GRANVILLE 及佐治街
- ▲市中心商業大樓三文治快餐店, 80座位, 日營八百多
- ▲雲西 DAVIE 街, 運動衫用品連鎖店, 適合有條件新移民
- ▲雲東 FRASER 街及45街堂食外賣店, 萬餘元有相宜
- ▲雲東中西餅店, 東主退休
- ▲雲東 FRASER 街, 禮品用具店, 生意潛力未盡
- ▲雲東38街近 MAIN 街三睡房, 叫價十三萬多
- ▲雲西 FRENCH 街大行屋地, 現收租765元
- ▲MAPLERIDGE 十畝地連住屋, 現收租700元, 投資保值, 叫價拾七萬餘元

生意房屋 買賣免費估價
商業投資 管理歡迎查詢



黃永康

AMBROSE WONG
住宅: 438-0337
公司: 327-1111

- ▲小型屋仔三睡房, 近丹利, 交通方便, 開地
- ▲近丹利, 交通方便, 開地
- ▲一室室內泳池, 21公頃, 交通方便, 開地
- ▲一室室內泳池, 21公頃, 交通方便, 開地
- ▲一室室內泳池, 21公頃, 交通方便, 開地



蘇雪敏

BUS: 261-1881
RES: 263-8838
PAGER 645-6918

JENNY SOO

- ▲6908 OAK STREET
正層六大睡房, 日式睡房, 客廳與花園, 近 CHURCHILL 中學, 57x144 地, 廉價出售
- ▲6572 ANGUS DR.
南園園區15年新, 上等建築材料, 72x120 地
- ▲2834 E. GEORGIA
翻新三房急售

馬國輝
FRANCIS

公司: 327-1111 住宅: 439-0359 中文呼機: 667-0961

- ▲東區商業舖位828E. HASTINGS 面積六千多呎, 有停車場125x122, 可辦教堂, 開價\$795,000
- ▲一房兩廁六千多呎市中心, 開價\$45,000
- ▲雲東區3年新屋 KNIGHT 夾59紅瓦頂, 5房2廁, 價二十二萬九
- ▲西區16年屋標準地, 五睡房二千多呎, 廚廁齊, 近UBC, 開價三十一萬九千
- ▲西12街近UBC大學2年新屋, 樓上三房樓下兩房廚廁齊標準地開價36萬9千
- ▲入息屋8睡房, 頂層三房, 正層三房兩廁土庫兩房廚廁齊, 全合法, 標準地1836 PARKER 減價14萬9千
- ▲家庭式中西餐館30座位 FRASER 夾25街租平開價3萬5千

VENUS FUNG 馮冰

住宅: 461-3185
叫機: 735-1988



▲近18夾乃磨六房兩廁三廁地大平直33x139共二千五百

▲兩年新紅瓦頂熱水暖氣土庫廚廁齊近京士咸夾41合大家庭屋主急售



▲兩房兩廁土庫廚廁齊乃磨夾京士定\$135,000

▲三廚三廁翻新屋, 近小學巴士, 城多里夾京士咸 \$129,900



陳婉明

DAVID CHAN
RES: 433-6882
PAGER: 680-5088
公司: 327-1111

- ▲新屋上市, 東區三年新屋, 樓上三房樓下二房, 近溫哥華, 紅瓦頂, 開價十四萬九千, 生意固定, 批租
- ▲好, 開價九萬九千, 內設裝修, 工
- ▲東區, 紅瓦頂, 一年新大屋, 開價廿六萬
- ▲方, 紅瓦頂, 熱水暖氣, 開價廿六萬
- ▲工業區, 紅瓦頂, 一年新大屋, 開價廿六萬
- ▲士丹利, 紅瓦頂, 一年新大屋, 開價廿六萬
- ▲士丹利, 紅瓦頂, 一年新大屋, 開價廿六萬



李經緯
FRANK LEE
住宅: 879-3296

- ▲近京士咸夾43, 標準地, 三層, 土庫大部份完成, 共五睡房兩廁, 屋結實部份翻新, 十二萬九



李沾
JIM LEE
298-8988
公司: 327-1111 24小時

- ▲440 W19街, 33x138, 三層大屋, 二十一萬左右
- ▲455 W19街, 年入\$19,560 33x122 地
- ▲本拿比14年屋, 50x122 三睡房上下完成, 有風景
- ▲3392 RUPERT 兩睡房, 土庫完成, 41x121 叫價\$135,000
- ▲W22街及 McDONALD 39x122, 代你承建新屋
- ▲發財源仔生意近本拿比醫院及相文區, 只叫一萬餘元
- ▲雲東溫仔連實業, 每日平均四百餘元, 地大43x116, 叫十六萬餘
- ▲高層林中西餐館96位, 有酒牌及泊車場
- ▲有買客多名高價購買舊屋及連屋地



BEN LEE 李建興
公司: 327-1111 住宅: 876-3175
直接傳呼機: 667-3202

- ▲FRASERVIE 區, 好地點, 學校巴士, 市場, 地大45x136, 37年三房米行, 牆面屋新地毯, 雙層玻璃, 保養一流, 大約一千呎, 開價十七萬八千
- ▲瓜菜舖, 公共市場內, 好收入, 有前途, 業主因別業, 急售叫價四萬五千, 勿失良機
- ▲半年新溫哥華特式屋, 街夾乃街, 材料, 叫價十七萬九千九
- ▲38年新屋地 49x130 高尚 FRASERVIE 地區, 堅固三房, 向南風景一流, 叫價十五萬四千, 包爐頭, 櫃乾洗衣機
- ▲SURREY 十三年新屋上三房, 近巴士, 近 ST. LACE 購物中心, 價九萬八千九, 歡迎垂詢
- ▲兩房兩廁, 房頂, 近38街夾乃街, 材料, 叫價十七萬九千九



劉澤義
FRED LAU
住家: 879-6005
傳呼機: 667-3898
公司: 327-1111

- 2088 KINGSWAY 旺舖出租, 1000呎至2400呎, 合餐館等各行生意
- 35租極佳, 每年收入\$115,000, 實收\$68,000, 開價\$749,000

免費估價
忠誠服務



ALEX YUEN
B.Sc.
中文傳呼機: 667-0933
住宅: 254-7333

- ▲東區, 38年新屋, 33x122, 三睡房, 土庫完成, 叫價\$135,000
- ▲W22街及 McDONALD 39x122, 代你承建新屋
- ▲發財源仔生意近本拿比醫院及相文區, 只叫一萬餘元
- ▲雲東溫仔連實業, 每日平均四百餘元, 地大43x116, 叫十六萬餘
- ▲高層林中西餐館96位, 有酒牌及泊車場
- ▲有買客多名高價購買舊屋及連屋地



PETER W. TONG
公司: 434-1431
住宅: 294-5165

- ▲投資新金, 近唐人街街角物業, 上層三層住單位, 下層三層生意單位, 全租出, 建築物全部翻新, 有潛力, 減價\$335,000
- ▲本拿比五年新屋, 完成, 開價二萬
- ▲本拿比廿餘年新正層三睡房堅固房屋, 土庫完成, 交通方便, 開價十二萬餘
- ▲KILLARNEY 區保養好六睡房寬敞房屋, 9年新土庫完成地點適中, 近 CENTRAL 公園, 開價廿六萬餘
- ▲見屋地大有風景, 土庫完成, 開價二萬

SHUM'S REALTY LTD.
新榮房地產經紀行
JOHN H. SHUM, B.Sc.
GRACE SHUM, ARICS
公司: 322-8811
住宅: 732-0033
傳呼機: 667-0313
4906 VICTORIA DRIVE, VAN. B.C. V5P 3T6



- ▲5447 CECIL 四房地 40x99 10萬3
- ▲什屋地33x139兩層有土庫向東15及16街, 18萬餘請回價
- ▲736東32街上下完成12萬2
- ▲2874東8街好地區上下完成, 15萬餘
- ▲16年新商業樓3舖3組36萬8

- ▲溫城88畝地近市區溫尼泊, 十分鐘車, 有發展三三, 急售
- ▲1943東百老匯, 什屋, 兩電燈, 14萬
- ▲三組入息千餘1月近沙路及2街, 每層2房, 業主遠居, 10萬9
- ▲5231 SPENCER, 特色大屋18萬餘
- ▲22街近沙路 二單位十二萬二千八
- ▲城市屋二房五年新17街近沙路, 十一萬三千八
- ▲布區13年新城市屋近 CAMBIE 三房, 十三萬三千
- ▲本那比近沙路四房, 九萬五千五
- ▲58街近沙路全部新裝修四房兩單位, 十三萬二千九
- ▲1395東13街什屋上下完成標準地14萬餘
- ▲溫城區酒店房出賣可自用或出租\$40,000
- ▲802 GREENE 街高層林上下完成23年新十萬餘
- ▲本拿比到屋12年新, 四單位, 60x130, 27萬餘
- ▲近京士咸19年新溫哥華特式屋, 十八萬八千
- ▲近京士咸共四房, 十萬三千九
- ▲1943 E. BROADWAY, 什屋地, 兩單位, 十四萬九

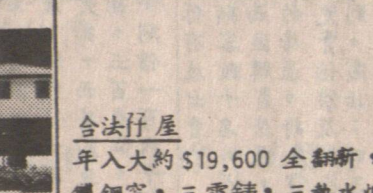
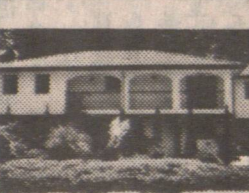


ALLAN CHENG
公司 437-1123
住宅 875-0838
中文傳呼機 686-4118



▲42年新合法什屋, 地大46x121, 1238-1236 E. 16TH AVE, 請電詳情

▲結實舊屋, 正層三房6尺9寸土庫, \$129,000, 2409 RENFREW 地大49.5x122

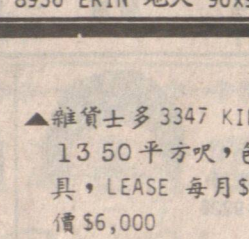
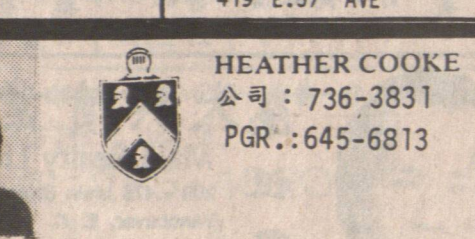


▲合法什屋, 新屋頂, 膠板, 年入大約\$15,000, 叫價12萬餘, 855-854 E12A V3

▲\$115,000 土庫兩房完全分租, 正層三房, 抵買, 419 E. 57 AVE

▲5年新, 面積大約3500平方呎, \$268,000, 8936 ERIN 地大 90x98

▲合法什屋, 年入大約\$19,600 全翻新, 雙鋼窗, 三電錶, 三熱水爐, 叫價\$139,900 1552 E 12AVE



▲3489 NAPIER ST. VAN. 靚區16年新雲特屋, 樓下兩睡房, 樓上三睡房地33x110, 客廳觀木地, 價\$173,800

▲1203 E. 63TH VAN. 7年新, 保養好, 32x126.35樓上三睡房, 樓下三睡房, 開價\$178,000

▲520 PRIOR 25x125, 只V3, 三睡房, 硬木地板, 飯廳, 大廚房, 酒吧, 露台, 開價\$122,800

▲873-E. 12TH AVE. VAN. 樓下兩睡房, 樓上一睡房, 街角地66x81 RT5 ZONING VINAL 外牆, 價\$146,800



DAVID TAM
327-3483
645-3218 直接傳呼機 (645-3218)

達新實業燕梳公司 879-6331
Dason Realty & Insurance Agencies LTD.
4510 Victoria DR. Vancouver, B.C. V5N 4N8
汽車物業 生意保險 人壽保險 R.R.S.P. 保費相宜
▲市中心, 著名專業館, 120座位, 有酒牌, 停車場
▲雪糕果舖, 有電子遊戲機, \$15,000



JIM FONG
879-6331
687-77, PAGER #410 (24 HOURS)

東西區房屋
▲7665-7667 FRASER ST. 一年新前後屋, 每邊四房, \$235,000
▲3561 INVERNESS ST. 三房及土庫, 租出 750 價\$108,000

生意

▲3年新磚樓, 正層三千多尺, 經營士多生意, 每日做一千多, 樓上住家五個睡房, 兩邊有停車場, 街角地63x128, 生意及物業特出賣, \$488,000

商業樓及相文
▲近唐人街, 4年新兩層工業樓, 街角位置, 可做門市及工廠, 及多項用途

唐人街BB地產公司

住宅房屋部 RESIDENTIAL DIVISION

經理

梁寶琴

CHRISTINE LEUNG

Pager: 438-2333 #7011

Res: 263-4949



MICHELLE LIOT

Bus. (604) 688-7888

Res. (604) 733-4961

Pager: 686-4028



HARRY WIEDMAYER

Bus. (604) 688-7888

Res. (604) 733-4961

Pager: 686-4028



STEVE WONG

Bus. (604) 688-7888

Res. (604) 733-4961

Pager: 686-4028



VOY WONG

Bus. (604) 688-7888

Res. (604) 733-4961

Pager: 686-4028



SHARON LUM

Bus. (604) 688-7888

Res. (604) 733-4961

Pager: 686-4028



RALPH DER

Bus. (604) 688-7888

Res. (604) 733-4961

Pager: 686-4028



MICHAEL LUNG

Bus. (604) 688-7888

Res. (604) 733-4961

Pager: 686-4028



LISA LAU

Bus. (604) 688-7888

Res. (604) 733-4961

Pager: 686-4028

西區



▲ 1020 W. 55TH AVE. VAN (OAK & 55)
65x120四睡房樓上，一睡房樓下，新
屋頂，新地毯，熱水 HEAT，開價
\$589,000 黃光照 645-3232



▲ 626 W. 31ST ST. 地近廿呎
及大堂公園，三層五睡房四浴室，
全屋租 \$1575 至十一月，勿打擾
租客，黃光照 688-7888



▲ 850 BURRARD ST. 豪華一睡
房複式，石原大屋，位於市
中心區，ROBSON 夾 BURRARD
收租 \$750 開價 \$113,900
黃光照 688-7888



▲ 6139 DUMBRIES，全新屋，乃街
夾 45 街，樓上 3 房樓下 1 房，西
區住宅區，材料好，地點佳，
黃光照 645-3232



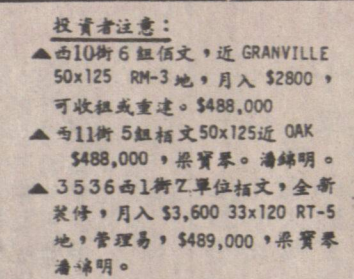
▲ 2595 ELGERSLIE BBY.，2 年新，77
x142，共 8 房，材料最佳，環境優
美，適合大家庭，柚木地板，全屋共
5 睡房，開價 \$368,000
黃光照 645-3232



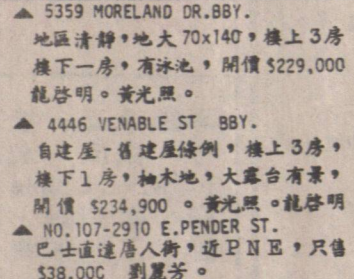
▲ 1172 E. 14TH ST. 33x127 呎地，
樓上新裝修三睡房全新土庫兩房
月租 \$1050，請勿打擾租客，
黃光照 688-7888



▲ 2007 PAULUS CRES. BBY. 66x110
樓上 3 房，樓下 2 房，新地毯，環
境優美，4 睡房，開價 \$229,000 黃光照 645-3232



▲ 5100 6TH ST. 近 GRANVILLE
50x125 RM-3 地，月入 \$2800，
可收租或自住，\$488,000
▲ 4446 VENABLE ST. BBY.
\$488,000，黃光照 688-7888
▲ 3536 W. 11TH ST. 全新裝修，全
新裝修，月入 \$3,600 33x120 RT-5
地，管理費，\$489,000，黃光照
688-7888



▲ 5359 MORELAND DR. BBY.
地區清靜，地大 70x140，樓上 3 房
樓下一房，有泳池，開價 \$229,000
黃光照 688-7888
▲ 4446 VENABLE ST. BBY.
自建屋，舊屋修繕，樓上 3 房，
樓下 1 房，柚木地板，大露台有景，
開價 \$234,900，黃光照 688-7888
▲ NO. 107-2910 E. PENDER ST.
巴士直達唐人街，近 DIXIE，只售
\$38,000 劉麗芳



▲ 3150 CRAVELLY
地大 40x116，樓上 2 房樓下 2 房
近巴士，購物，有車庫，地點好，
\$143,000 黃光照 645-3232



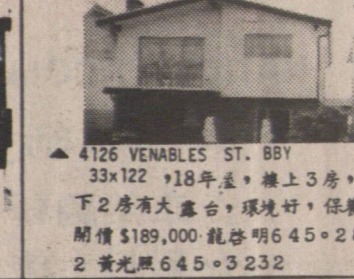
▲ 6953 BEATRICE VAN.
(城多利夾 53 街) 樓上 2 房樓下
2 房 2 廁，新裝修，膠外牆，
鋁窗門，黃光照 645-3232



▲ 3462 EUCLID AVE 近 JOYCE 33x
102.5，客飯廳柚木地板，樓上兩
房，土庫兩房出租 \$350 開價
\$116,000，黃光照 688-7888



▲ 859 E. 28TH AVE. 33x152
24 年新，樓上 3 房，柚木地板，雙
車房，雙車房，樓下 1 房兩廁，
客廳，地區佳，黃光照 645-3232



▲ 4126 VENABLES ST. BBY
33x122，18 年新，樓上 3 房，樓
下 2 房有露台，環境好，保養好
開價 \$189,000 黃光照 645-288
2 黃光照 645-3232



▲ 2002 W. 19TH ST. 92x143 街角
地，三睡房，保養好，自住，投資
或新建均宜，減至 \$599,000
黃光照 688-7888



▲ 3250 PINE ST. (SHAUGHNESSY)
地 75x125，樓上 4 房，各有全
廁，主人房有 SAUNA 及 JACUZZI
正對 2 房，全屋柚木地板，2 大客
廳及飯廳及 2 廚房，
黃光照 645-3232



▲ 6628 HERHAM BBY. 全新平屋，
月屋，地大 36x144.5，3500 平方
五睡房四廁，兩車房，材料手工
一流，叫價大約 \$278,800，可連價
林麗儀 688-7888



▲ 1749 E. 11TH AVE.
近文地，三層可分租，收入每月
\$1295 33x127，地點好，林麗儀
MICHELLE 688-7888



▲ 7421 GLADSTONE
地大 50x112，FRASERVILLE 靚屋，
四睡房，近小學巴士，開價
\$179,000 林麗儀



▲ 7750 BOUNDARY RD. BBY
九年新街角屋，地大 75x139，
4600 方呎，4 睡房，7 睡房 2 廁
保養一流，叫價大於 \$280,000
林麗儀 MICHELLE 688-7888



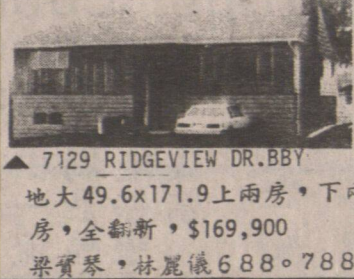
▲ 2859 TRIUMPH
溫哥華特式屋，地大，地大 32x
122，兩睡房，四睡房，2400
方呎，歐洲屋主要急售，開價
\$208,000 林麗儀 MICHELLE



▲ 3586 W. 27TH ST. 50x130 大地，月租
\$975，\$325,000 黃光照 688-7888



▲ 3643 DUNBAR. 全新屋，樓上三
房，樓下三房，雙車房，開價
\$249,000，勿打擾租客，請電黃
光照 688-7888



▲ 7129 RIDGEVIEW DR. BBY
地大 49.6x171.9 上兩房，下兩
房，全磚，\$169,900
黃光照 688-7888



▲ 7213 STRIDE AVE. BBY
地大 66x112，33 年屋，樓上 2
房，樓下 1 房，開價 \$195,000
黃光照 645-3232



▲ 7220-16TH AVE. BBY
地大 66x113 呎，樓上 2 房，
樓下 2 房，柚木地板，開價 \$159,000
黃光照 645-3232



▲ 2715 GRAVELLY VAN.
地大 33x127 樓上 2 房，樓下 2 房
新屋頂，新窗，新地毯，新
熱水爐，\$139,000 黃光照



▲ FALAIRE PARK
保養好，四睡房，大廚房，新地
地，黃光照 688-7888
▲ 4738 WESTLAWN,
B B 區靚屋，52x122 呎地，四睡
房，近 BRETHOOD PARK，柚木地板
雙車房，黃光照 688-7888



▲ 4283 YUKON ST. VAN.
地大 58x125，全新屋，德國名建
商設計，用料及手工皆精心傑作，
連廚房中心，共 7 個睡房，
5 個廁所 黃光照 645-3232



▲ 1575 W. 59TH AVE. VAN.
地大 50x112，全新裝修，柚木地板
全新廚房及廁所，雙層玻璃，樓上
4 房，樓下 2 房 SOUTH GRANVILLE
開價 \$368,000 黃光照 645-3232



▲ 5159 BURSILL ST.
地區好，兩房樓上，有土庫，保養
好，新裝修，可出租，開價
\$129,000 黃光照 688-7888



▲ 408 E. 56TH AVE.
全新屋，上 3 睡房，下 2 睡房，
四睡房，平房地，開價
\$231,900 林麗儀



▲ 1078 E. 61ST ST.
42 年新，有 3 睡房，柚木地板，地
49.5x116，近學校，開價 \$149,000
黃光照 645-3232 MICHELLE
688-7888



▲ 5208 ST. CATHERINES
年平新溫哥華特式屋，33x98
地 2 房 3 廁，土庫完成，
開價 \$196,000，黃光照 688-7888



▲ 7160 ADAIR BBY.
地大 66x139，樓上 3 房，樓下 1
房，柚木地板，保養一流，學校近
\$189,000，黃光照 645-3
232



▲ 825 W. 14TH ST. 城市屋兩層
地，三睡房，主人房有按摩浴缸，
有洗衣乾衣機，連車位兩個，
\$195,000 黃光照 688-7888



▲ 26 W. 63RD AVE. 地大 33x127
樓上 2 房，樓下 1 房，兩廁所，
柚木地板，\$179,000 黃光照 645-
3232



▲ 7915 WOODHURST DRIVE, BBY.
4 年新自建大屋 59.93x125 地
3,000 呎 4 睡房，材料一流，
開價 \$339,000 黃光照 688-7888



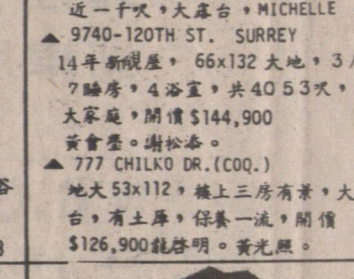
▲ 3635 WELLINGTON
44x145，樓上 4 房，樓下 1 房
雙車房，交通方便，地點佳，
黃光照 645-3232 \$169,000



▲ 869 E. 13TH ST.
R T=5.33x122 呎地三睡房，全
新屋，有土庫，開價 \$129,900
黃光照 688-7888



▲ 2795 E. 25TH ST. 近 SLOAN
39 年新 60x66 街角地，有廚房浴
室，兩睡房樓上，土庫兩房，
\$123,000 黃光照 688-7888



▲ METRO TOWN. 石庫屋，風景一流，
近一千呎，大露台，MICHELLE LIOT
▲ 9740-120TH ST. SURREY
14 年新靚屋，66x132 大地，3 層
7 睡房，4 浴室，共 40 53 呎，合
大家庭，開價 \$144,900
黃光照 688-7888



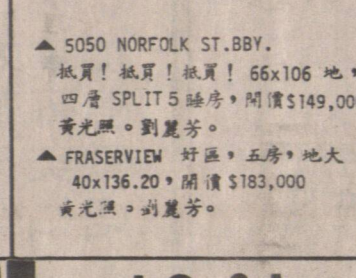
▲ 6729 CAMBIE ST. 地大 60x130，六
睡房，三浴廁，全新屋，環境好，
減價 \$419,000
黃光照 688-7888



▲ 6151 GRANVILLE ST. 66x173.5
地 7 年新，三層共 5 房，土
庫完成，有兩車房，開價
\$488,000 黃光照 688-7888



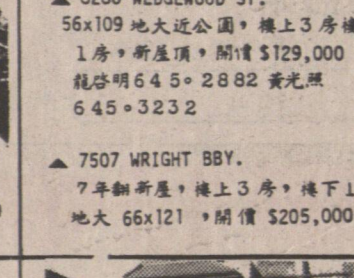
▲ 5807 HIGHFIELD BBY
2 層有景，地大 55x154，樓上 3
房，有泳池及 HOT-TUB 大減價
\$395,000 黃光照 645-3232



▲ 5050 NORFOLK ST. BBY.
靚屋！靚屋！靚屋！66x106 地，
四層 SPLIT 5 睡房，開價 \$149,000
黃光照 688-7888



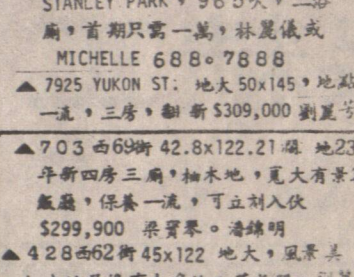
▲ 818 BLUE MTN ST. COQ.
30 年，63x125，兩房樓上，一房
樓下，共 1900 呎，開價 \$118,900
黃光照 688-7888



▲ 7507 WRIGHT BBY.
7 年新靚屋，樓上 3 房，樓下 1 房
地大 66x121，開價 \$205,000
黃光照 688-7888



▲ 2425 DUNDAS ST. 近 NANAIMO
33x122，正兩房，樓上 1 房有景
土庫完成兩房，開價 \$142,000
黃光照 688-7888



▲ NO. 1-1155 W. 10TH AVE.
5 年新城市屋上二房二層 \$119,000，
黃光照 645-3232
▲ 市中心，二睡房豪華複式，近
STANLEY PARK，96 5 呎，二
睡房，首期只需一萬，林麗儀
MICHELLE 688-7888
▲ 7925 YUKON ST. 地大 50x145，地點
一流，三房，全新 \$309,000 劉麗芳



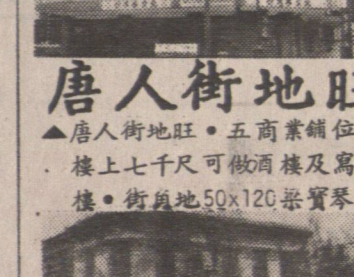
▲ 1008 W. 50TH ST. 52x125 地 38 年屋，
兩睡房平房，雙車房，近名校
及購物中心，\$368,000 黃光照



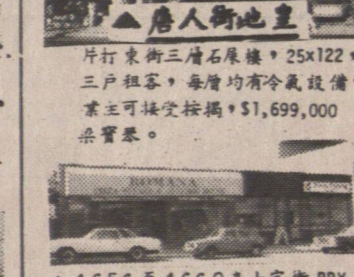
▲ 2050 RENFREW WAY!
33.5x120，交通方便，近學
校，可出租，樓上 2 房，樓下 1 房，
開價 \$129,000，黃光照 688-7888



▲ 1655 E. 13TH ST. 近 COMMERCIAL，月
租 \$550 33x122 呎地只售
\$129,000 黃光照 688-7888



▲ CARRALL & HASTINGS 商業樓宇，
四租客，三層及另一樓宇，
月入 \$3400，減至 \$599,000
黃光照 688-7888



▲ 4656 至 4660 W. 5TH ST. BBY.
兩睡房 66x120，C4，大廚房，
有冷氣，\$589,000 黃光照 688-7888



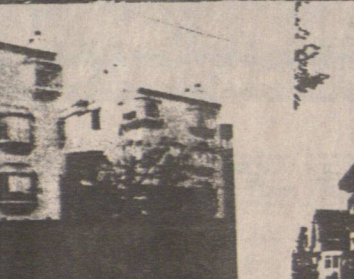
▲ 2532 FRASER ST. 八睡房複式，
開價 \$299,000
▲ 1934 TRIUMPH 全新屋，月收近四千
元，價 \$353,000 有 17 萬按揭



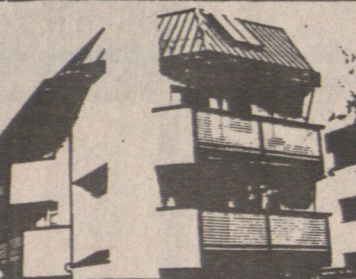
▲ 300 ONTARIO
東區價錢，西區設備，地區方便
環境優美，有巴士直達唐人街及
市中心，一睡房 (複式) 由
\$92,500，兩睡房 (單或複式)
由 \$93,900，
逢星期日，二至四時開放
黃光照 688-7888



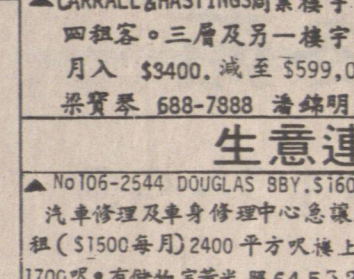
▲ 1922 W. 7TH ST.
複式兩睡房複式由 \$159,000 起
單層一睡房複式 \$129,900
● 風景一流 ● 羅馬式浴池
● 環境優美 ● 全身鏡門
● 地下單位均有私家花園
● 樓上單位設有屋頂露台



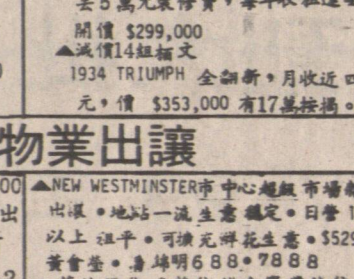
▲ 300 ONTARIO
東區價錢，西區設備，地區方便
環境優美，有巴士直達唐人街及
市中心，一睡房 (複式) 由
\$92,500，兩睡房 (單或複式)
由 \$93,900，
逢星期日，二至四時開放
黃光照 688-7888



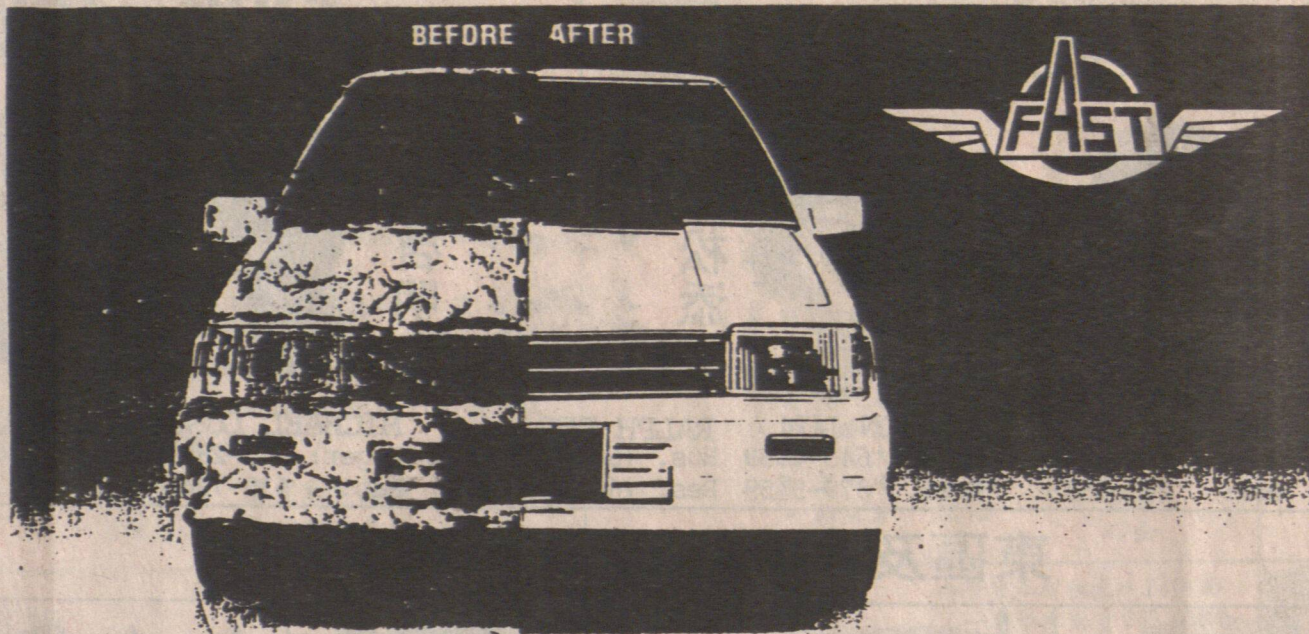
▲ 300 ONTARIO
東區價錢，西區設備，地區方便
環境優美，有巴士直達唐人街及
市中心，一睡房 (複式) 由
\$92,500，兩睡房 (單或複式)
由 \$93,900，
逢星期日，二至四時開放
黃光照 688-7888



▲ NO. 106-2544 DOUGLAS BBY. \$160,000
汽車修理及車身修理中心急讓或出
租 (\$1500 每月) 2400 平方呎樓上有
1200 呎，有辦公室黃光照 645-3232
▲ ALBERTA 省長館生意連物業急售
90 座位，中西餐 45 座位，兩房，
另有 6 個羽毛球場 1.0 畝地 60
個泊車位 請電黃光照 688-7888



▲ NEW WESTMINSTER 市中心超級市場雜貨店
出讓，地址一流生意穩定，日營 1,300
以上，可擴充生意，\$529,000
黃光照 688-7888
▲ 蘇沙街內角商業連物業急售
樓上三層住宅，開價十五萬，劉麗芳
▲ 工業連物業，生意連物業連連連
投資移民，十多年歷史



快捷

車身修理

FAST 'A' AUTO BODY

代辦一切I.C.B.C.手續 免費汽車借用

688-8788 688-3212

地址：唐人街喜士定東街356號
356 EAST HASTINGS STREET VANCOUVER

國際車身修理公司

電話：874-1960

NATIONAL COLLISION & REPAIR LTD.

經驗技師主理噴油

- ☆車架翻新、車身改裝
- ☆用料上乘、快捷妥當
- ☆手工精巧、歡迎比較
- 專人代閣下辦理 I.C.B.C. 手續。



星期一至星期六營業

9:00 am — 6:30 pm

- * We specializing in imported cars
- * Conditionally guaranteed
- * Free courtesy cars

255 E. 7th Avenue, Vancouver, B.C.
GUN LU

氣功健身

功效：疏通經絡，調和氣血，強健筋骨，增強體質，達到却病延年，老當益壯之效果。

動作：輕鬆柔和，簡單易學。

中國太極拳學會於九月一日特設加齡氣功健身班由馬來西亞來加之陳高明先生傳授。

地址：溫哥華歌多華街(CORDOVA ST.) 500號

報名時間：由八月十五日起

星期一至星期五 上午九時至中午十二時

聯絡電話：253-9322 (上午)

432-7022 (下午三時後)

東方園藝

專鋪草皮，換草皮，鋪石仔，樹皮，洗屋，做 RETAINING WALL，倒樹，修樹，拔樹頭，專剪大型草堂，工精價實，工具齊全

電話：251-5629
253-4046

幸運新娘

全新香港運到新白紗，伴娘禮服出租，款式新穎，尺碼齊，租金相宜，預約電話：298-3977
303, 223 Keefer Street Vancouver, B.C.

實力車身修理

Super Look Auto Body Ltd.

1104 CLARK DRIVE VAN. B.C.

電話：254-9111 254-3718

有經驗專人代辦
I.C.B.C.手續及
有免費車借用。

實力車身修理公司
自新張以來因嚴格
採用歐美最佳材料
及漆油全部工作均
由一流專科技師於
焗油房內處理，故
能保證質量及工作
妥當。

車身修理
工作妥當
材料最佳
手工最好
價錢實惠
絕不取巧
歡迎比較

保證：

專門精修汽車 —
引擎、波箱、電路、電池、發電機
起動馬達、廢汽喉、消音器、引
擎調整、剎車系統、更換機油及波
箱油、舊車買賣安全檢查

新車服務：新車音響按裝
防鹽防銹瀝清打底

榮獲B.C.省政府：

特定本公司為
省汽車安全檢驗站

忠誠為僑胞服務

聯邦及省政府執照

專業技師
工作精良
信譽保證
價錢最平

陽光汽車修理中心

Sunlight Auto Repair & Parts Co. Ltd.
550 E. Hastings Street, Vancouver, B.C. Tel: (604) 251-9489

自備汽車零件部門
零件充足

(近唐人街)
聯邦政府執照

精工車身修理廠

PERFECTION AUTO BODY SHOP
1010 CLARK DRIVE, VANCOUVER B.C.

電話：253-7814

精工修理車身 令閣下放心

手藝精工作靚

加拿大執照十八年經驗
溫哥華唯一華人精修
歐美日本名廠靚車
唔怕價比價最怕貨比貨

代辦 I.C.B.C. 手續免費車借用

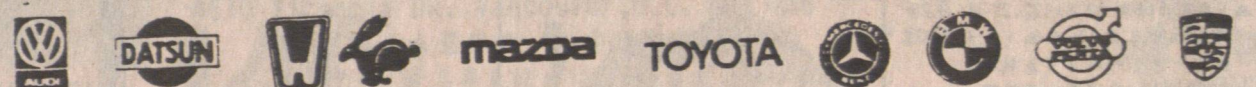
有擔心

六天營業，星期日休息 9am-6pm

- * WE SPECIALIZE IN
- * EUROPEAN AND IMPORT CARS
- * ALSO DO OTHER MAKES
- * I.C.B.C. CLAIMS
- * TOP QUALITY BODY WORK
- * FIRST CLASS CUSTOM PAINT JOB
- * B.C. CERTIFIED WORKS GUARANTEED



精工担保 担保精工



Dragon arts 電話 254-2218
傳真 254-8311

喜士定東街 461 E. Hastings St.
(店後電旁均可停車)

圖書 字帖 六折
畫冊

鏡架 16x20" - \$19.50
20x24" - \$22.50
24x30" - \$28.50
24x36" - \$33.50

文房 四寶 八折

圖文 傳真 \$2.50/張
另加電話費

電子 快信 翌日可到香港
台灣北京 \$13
加拿大各地 \$6

影印一毫 影印紙 \$5.99 / 五百

真味齋臘味製造廠

JIMMY'S FINE FOOD LTD.

2020 Dundas St., Vancouver, B.C. V5L 1J4

電話：(604) 253-3944

(604) 254-6616

辣甜頂五真特美招
產味味靚花正製味牌
品牛牛大香鴨珍白老
好肉肉臘臘肝肝油
干干鴨肉腸腸

歡迎目均各通寄駐衛聯馳品特設本
迎索錄有行往廠生邦名質聘備廠
代即印代商無加監官政國優名精製
理奉備售號阻美督員府際美師良造

冬菇大贈送

新到大批冬菇

每磅由 \$7.99 至 \$12.99

買二磅 加送一磅

歡迎及早 搶購



北京參茸行 Beijing Trading Co.

89 East Pender Street, Vancouver, B.C. V6A 1S9
Tel: (604) 684-3563

譴責種族隔離支持星戰

它重印列明時代的強烈保守原則，但尋求注入日益顯現的如愛滋病及為上班的父母提供托兒服務等問題。與近年其他共和黨政綱一樣，這是一個秋競選的詳細藍圖，處處攻擊民主黨及其候選人。共和黨人十二日再度指責民主黨黨綱的含糊其詞，指共和黨的政綱處理了民主黨人未提及的一百廿五項問題。

共和黨的政綱譴責南非的種族政策，保證繼續支持尼加拉瓜游擊隊軍，反對巴勒斯坦人建國，加速部署里戰計劃。此外，它保證不加稅，對毒梟處以死刑，以憲法修正案禁止墮胎。

西德兩商人被劫
萬多頭牛隻被沒收

(波十二日電)西德警方今天傍晚拘捕了北威州的另一名對肉牛注射生長激素催肥的飼養場主。

迄今未被披露姓名的這個場主不僅在北威州的兒童養牛場，在其鄰邦有牛販，在其

警署正在緊張地工作，各種檢查和化驗正在高速進行。

儘管當局在事後發採取了封存和監督的措施，但還是有一部分肉牛進入了消費市場。人們估計進入了肉舖的肉牛達到六〇〇

聯邦衛生部今天再次強調，要與消費者的利益而合。以處，不僅要禁厲懲處肇事者，而且要加強各種監督和控制。

合會今天發出了營業額急劇下跌的驚呼。

國際汽車盜竊案牽涉五十名外國人

牛廐封鎖起來。
這是第二位因「激素事件」而被拘捕的農場主。本月八日威斯特伐利亞的肉牛飼養主因用激素催肥牛肉而被拘捕，他的一四〇〇頭肉牛被沒收。

目前警方已逮捕了所有牛廐封鎖的牛主。這是第二起因「激素事件」而被拘捕的農場主。本月八日威斯特伐利亞的肉牛飼養主因用激素催肥牛肉而被拘捕，他的一四〇〇頭肉牛被沒收。

布達佩斯十(布達佩斯十一日電)匈牙利警方最近破獲一起國際汽車盜竊案。布達佩斯警察局長科科長鮑洛托尼介紹說，從去年年中起，匈牙利牽涉五十名外國人，就發現一些非法入境的外國汽車。這是一步偵察結果表明這是一個多渠國際汽車盜竊案。與此案有關的五十名外國人，五至三十名匈牙利人。

兩次地震

當局未透露詳情

通訊社今天報導，是十十分明顯的

伊朗南部港口城市布歇赫爾和法爾斯省首府設拉子十一日發生了兩次強烈地震。

于當地時間十四點零二分和十六點三十分發生在布歇赫爾的地震爲五、三級和六、二級，十九點卅一分和十九點卅七分，設拉子發生了六級地震。

報道沒有透露地震是否造成傷亡和破壞的情況。

(巴西利亞十二日電)巴西

據當地報紙十二日報道，警察在這一行動中抓獲一對德國籍夫婦、一名巴西律師和他的兄弟。他們被指控充當販賣嬰兒的中間人。今年以來，巴西已破獲多起向國外主要是歐洲和以色列販賣巴西幼兒的案件。警方已採取多種措施來打擊這一犯罪活動。

以表彰對國際合作貢獻

國大使克雷肯今天
在記者招待會上宣
布，聯合國秘書長
古拉被授予一九八
八年尼赫魯促進國
際理解獎，以表彰
他爲促進國際合作
與理解所作出的一
傑出貢獻。

印度駐聯合國
代表團發表評論說
古拉在發展評論說

古拉將於十一
月四日在印度舉行
的授獎儀式上親受
頒獎。

蘇用人造衛星
發現地震先兆

(莫斯科十日
電)蘇聯科學院和
蘇聯國家水文氣象
與自然環境監督委
員會的專家們，近

評論指出，古

拉爲結束長達八年的兩伊戰爭所作努力一再次爲他贏得了國際社會的尊敬和支持」。

已赫魯曼包括星上的高靈敏度震的先兆。

據蘇聯（真理報）報導，專家們發現在地震開始前幾小時或幾天，衛星上的高靈敏度震

（德）黑蘭十二
于在電離層中記
下來。
他們認為，

震情詳情

伊日蘭共和國通訊社今天報導，布歇赫爾和法爾斯省首府設拉子十一點零二分和十六點三十六分發生在烈地震。爲五·三級和六·二級，十九點卅一分設拉子發生了六級地震。路地震是否造成傷亡和破壞的情況。一發現還需進一步驗證，但其重要是十分明顯的。

燒爐出讓
年新又燒，燒鴨
出讓，三呎乘三
，三呎七吋高，
煤氣，電：三二
。八八八零。

細車出讓
七年款經波二萬
五區四四年保養開
價八千六請電三二
四一八六三陳先生

時裝入口商大清貨

99¢ 丁恤、數量有限)

\$499 童裝

\$999 全綿短褲

\$1499 全綿半截裙

\$1899 牛仔機恤

辦工時間：星期一至六 10:00am - 6:00pm
星期日 12:00am - 4:00pm

 1650 W. BROADWAY 736-8755

持有此廣告者可得九折優待

RENFREW HEIGHTS 靚屋

上層：三睡房，個半浴室，廚房
正層：三睡房，浴室廚房齊備
開價：\$172,000

REVENUE HOUSE

位於 VICTORIA DRIVE 50' LOT
有五套房。開價 \$159,000

INVESTMENT PROPERTY 實業投資

一畝地位於 BURNABY，倉庫 24,364
平方呎，現代化建築物，有六個單
位，淨收入每年 \$100,000
英電 420-7457 G.T. O'CONNOR 洽。

430-4522 3149 KINGSWAY

"Your Assurance of Value"

REALTRUST
REAL ESTATE CORPORATION

告 白

完本報 請即定閱

今日風光燦後人

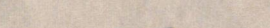
Mount Pleasant Chapel

602 Kingsway, Vancouver, B.C. 876-5585

莊嚴新廈
禮堂寬大
豐儉由人
鮮花服務

空氣調節
儀式隨意
石碑銅牌
保君滿意

長生



如有垂詢，請與華人經理：
李顯理 雲龍
二君接洽

電話：254-7166 (24小時)

百壽

華人家庭及傳統風俗習慣・照顧十足・最近更擴充修葺・加強服務・合各種宗教儀式之用・華人顧問・免費諮詢

禮堂舒適	車位充足
空氣調節	服務週到
包辦一切	棺木山地
各種儀式	價錢公道

地址 306 E. 11th AVE.
電話 876-2161

僑胞服務部吳祖君主理
服務歷史垂二十七年

企柏及熟手站板 拋鑊各堂名有意觀 臨錫街4136洽	青島 88888888 吳工五元走 BODIE 電話
22230	包食住長工，有意 請電：10788
05 E BROWNVA 洽。	男女企柏，需懂中 英文，有意者請到自 費電話：103848周
263056338	求清潔有責任心近 OKKIDEE 請電：
52001289	尺合輕工業健身院 儲貨倉學校等租平 請來電話3240
74820	庭或夫婦，近乃衛 及29街，電話：8
32401288	戶，交通便，電： 及，交通便，電：
話2338679	小學交通便士定 央乃唐街六點後電
32106522	戶近納夫48街請電 東喜士定街或電話
254-8846 接洽	附近，全不吵人 仕。請電：251
62150	上購下口 樓通4樓門
	房出租有意面洽。

漢宮樓盛開棋壇友誼花

中國象棋隊訪雲埠 此間棋會設饗洗塵

【溫哥華訊】雲埠中國象棋會與僑界，熱烈歡迎中國象棋隊訪雲，於昨(一)九八八年八月十一日(星期四)下午六時半，設宴於漢宮大樓，以盡地主之誼，歡迎來自祖國的親人。

中國象棋隊副團長、李來群、趙國榮、閻玉嶺、林野女士、陳幸等一行，由雲埠中國象棋會會長、林岳等陪同，於昨日下午六時半，設宴於漢宮大樓，以盡地主之誼，歡迎來自祖國的親人。

市崇正會郊遊暨 耆英生日會誌盛

參加人數空前踴躍

【雲訊】本市遠望太平洋，波瀾不驚，一碧萬頃，登高遠望，使人有勇往直前的感覺。四時半，鳥雀飛鳴而知返。

客屬崇正會，於七月廿九日上午九時，齊集出發至郊外旅行，參加人數空前踴躍，約有二百五十餘人，空前的盛況。

陳穎川婦女部 夏季旅行盡興歸

四時多佳日 園林無俗情

【雲訊】本埠陳穎川婦女部，於六月廿六日，為本年夏季旅行，是日天氣晴朗，涼意漸生，但並不冷，正是遊覽的好時節。

恩平總會 定期秋祭

【溫哥華訊】本埠恩平總會，定於八月廿一日(星期日)下午二時，在該會禮堂舉行秋祭。

余風采堂夏季郊遊 節目豐富場面感人

【溫哥華訊】溫哥華余風采堂，於八月七日舉行郊遊，地點在溫哥華公園，場面感人。

聯合公益金籌款 華裔商慷慨解囊

林思齊伉儷樂捐逾萬元

【溫哥華訊】今年聯合公益金籌款活動，華裔人士熱烈響應，林思齊伉儷樂捐逾萬元。

余風采堂夏季郊遊 節目豐富場面感人

【溫哥華訊】溫哥華余風采堂，於八月七日舉行郊遊，地點在溫哥華公園，場面感人。

余風采堂夏季郊遊 節目豐富場面感人

【溫哥華訊】溫哥華余風采堂，於八月七日舉行郊遊，地點在溫哥華公園，場面感人。

余風采堂夏季郊遊 節目豐富場面感人

【溫哥華訊】溫哥華余風采堂，於八月七日舉行郊遊，地點在溫哥華公園，場面感人。

【溫哥華訊】溫哥華余風采堂，於八月七日舉行郊遊，地點在溫哥華公園，場面感人。

譚公廟

城多崇埠唐人街街接
1713 1/2 GOVERNMENT ST.,
VICTORIA, B.C.
每日上午九點至下午四點
逢星期一休息。

跌打風濕

周頌堯教授白鶴內外功專
神效哮喘、鼻敏感、頭痛、肩膊背痛、
關節諸傷、免費診治。
東15街649號
電話：872-8720

CASINO

賭場

21點 輪盤
今晚6時 現在每週七晚開放

Holiday Inn
711 W. Broadway (由 HEATHER ST. 進入)

Richmond
8440 Bridgeport at #3 Road

Guildford
15330 - 102A Avenue, (Sry.) Across from I.C.B.C.

Langley
20371 - 56th Avenue (look for yellow awnings)

SPONSORED BY YOUR LOCAL CHARITIES

FOX Cinema

18+

Main at 7th Ave. 874-3116

成人電影院 有冷氣
35 MM 彩色電影
兩部成人電影 Graded XXX

WHEN SHE WAS BAD
Starring: Celcia Manchester

STISS COMPETITION
Starring: Bridgette Monet

WARNING
COMPLETELY CONCERNED WITH SEX
B.C. DIRECTOR
放映時間由上午十一時至深夜
成人\$4.50 老人\$2.50
夫婦\$7.50
五時後免費泊車在戲院後面

金記

874
74
0009

工屋土內
精頂庫外
價互間油
廉仔格漆

龍城戲院

1000 EAST BROADWAY TEL: 872-7171

笑中有淚 動中帶情

單線 午夜場
8月12、13日

捕風漢子

李美鳳 萬梓良

濃情厚意!!

送出你們的濃情厚意!!

精美印刷公司現已開始
承接1989年各款月、年曆訂單。

713 East Hastings Street, Vancouver, B.C. Canada.
Tel: (604) 254-4441/2 Fax: 254-4566

左筆權

大預言家
主講華僑之聲望台命相人生、命理信相節目
精批命理、標準論相
龜卜易卦、天星擇日
精究陰陽風水定向
接批外埠命書
新址：溫哥華唐人街611號
文華商業大廈二樓候教(大門口不貼招牌)
電話：(604) 681-8008

華隆有限公司

WAH LOONG LTD.

1490 FRANCES STREET, VANCOUVER, B.C.
電話：255-6571 (五線), 255-6010

源源運到，大量供應

各西士齊備

中國去頭有光白蝦及蝦肉
中國AAA牌去頭有光白蝦及蝦肉
越南去頭有光白蝦及蝦肉
香港去頭有光白蝦及蝦肉
大小西士龍蝦及扒蝦尾
急凍香港鮮魷魚、扒蝦尾
去求鮮魷魚

常備各種魚類

紅魷魚 紅魷魚
黃花魚 白魷魚
牙帶魚 墨魚
墨魚 魚
魚 供應

日本各類冬菇及
新到中國各類冬菇
「一日一冬菇，
精神倍爽朗」

歡迎遠近採購
寄送貨快捷

邵氏遠東戲院

德寶院線 684-7733

中華英雄

李連杰 挑戰 歐洲拳王
中國真功夫
唔准起腳 唔准起飛
天星巨星有七位!

李連杰 挑戰 歐洲拳王
中國真功夫
唔准起腳 唔准起飛
天星巨星有七位!

有情有義真君子! 頂天立地大丈夫!

副片 天使行動

西城秀樹 李貴鳳 方中 信 方 少 玲

嘉禾大戲院

319 MAIN ST., VANCOUVER, B.C. TEL: 683-8888
溫哥華細街三一九號查詢電話 683-8888

獵鷹計劃

震驚省港澳 勇闖大陸關
情深一往 殺機四伏
省港澳三地特警支援拍攝

吳思遠 監製

今秋期映

劉德華 鍾楚紅 鄭則士 狄威 呂良偉 李修賢 監製

WALK ON FIRE 梅艷芳 主唱

同加場 靈幻先生 林正英 吳耀漢 呂方

HAIDA THEATRE

3215 KINGSWAY • 435-2333

成人電影 出售
性感●香艷 錄影帶
●新潮●刺激●
加拿大首創情色座座乾淨的戲院
每星期有新戲放映
警告：此處電影全部與性有關，性感的電影
WARNING: COMPLETELY CONCERNED WITH SEX
放映時間：七天候教，在住宅
467 PRIOR ST. JACKSON ST.
VANCOUVER 4 • COMOX 203 V6A 2G3

MIAMI SPICE
Starring:
8 Erotica's Most Beautiful woman

TRASHY LADY
Starring: Ginger Lynn

18+

WARNING: Completely concerned with sex
No 18+ ADULT CINEMA IN VANCOUVER
SHOWTIMES DAILY: 11 a.m., 1:30, 4:30, 6:30, 8:45 P.M.

龍城戲院

1000 EAST BROADWAY TEL: 872-7171

笑中有淚 動中帶情

單線 午夜場
8月12、13日

捕風漢子

李美鳳 萬梓良

瑤柱海鮮羹
 玉蘭炒雙魷
 清蒸游水斑
 排爐火鴨 (半只)
 白飯 (甜品)

花膠鴨絲羹
 當紅炸子鷄 (一隻)
 清蒸游水斑
 羌蔥焗肉蟹
 玉蘭鮮魷
 中式燜雙扒
 白飯 (甜品)

特價酬賓席
 89.50

京華大拼盤
 玉蘭帶子
 椒鹽鮮魷
 瑤柱三寶羹
 當紅炸子鷄
 奶油焗雙蟹
 北菇扒菜胆
 清蒸游水斑
 揚州炒飯 (甜品)

每日有特價餐供應
 營業時間：
 星期一至星期四、日
 上午十時至凌晨一時
 星期五、六
 上午十時至凌晨二時

684-1740
 地址：奇化街218號

電話
685-5263

達時旅運中心

TECH TRAVEL SERVICE LTD.

溫哥華維多利亞街三六號

336 MAIN ST.
VAN, B.C. V6A 2T9



超值精選好介紹

香港
(三晚)
\$1099起

曼谷
(三晚)
\$1359起

精選特點：

- 自由選擇出發日期
- 乘坐廣體客機由溫哥華直接出發，不用苦候轉機。
- 專人辦理加入航空公司之紅利儲分會員將可獲機票及酒店、汽車服務贈券。(須符合細則)

超值費用：

- 來回香港或曼谷機票，回程一年有效。
- 住宿香港雅蘭閣酒店，(Grand Tower Hotel)
- 曼谷亞洲大酒店 (Asia Hotel)
- 或同級酒店(雙人房計)
- 曼谷或香港機場，酒店來回接送。

**香港 (三晚)
曼谷 (三晚)
\$1449起**

**溫哥華、香港、曼谷專線
機票 ● 酒店 ● 接送
好介紹**



參加上述旅程，將可獲贈三藩市/羅省機票

代訂各地旅行團、
汽車、酒店、旅遊保險。

專售各大航空公司前往東南亞各大城市之特價機票。詳情請來電查詢

營業時間：
週一至週五，早上九時至下午六時；
週六，早上十時至下午二時。